

# Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 89

40. vuosikerta

4. huhtikuuta 1997

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

### Sisältö

#### I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 592/97, annettu 11 päivänä maaliskuuta 1997, Kyproksesta peräisin olevien Euroopan yhteisön alueelle tuotavien appelsiinien tuontijärjestelyjen mukauttamista koskevan Euroopan yhteisön ja Kyproksen välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1981/94 muuttamisesta ..... 1
- Sopimus Euroopan yhteisön ja Kyproksen välinen Kyproksesta peräisin olevien Euroopan yhteisön alueelle tuotavien appelsiinien tuontijärjestelyjen mukauttamista koskeva kirjeenvaihtona tehty sopimus ..... 4
- ★ Komission asetus (EY) N:o 593/97, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1997, väliaikaisen polkumyöntitullin käyttöönotosta Puolasta ja Venäjältä peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuonnissa ..... 6
- ★ Komission asetus (EY) N:o 594/97, annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997, hyväksytyille oliiviöljyn tuottajajärjestöille ja niiden liitoille maksettavien määrien vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1996/97 ..... 18
- Komission asetus (EY) N:o 595/97, annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 19
- Komission asetus (EY) N:o 596/97, annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta ..... 21
- Komission asetus (EY) N:o 597/97, annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta ..... 23
- Komission asetus (EY) N:o 598/97, annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997, perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisi-alojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta ..... 24
- Komission asetus (EY) N:o 599/97, annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997, vilja- ja riisialan tuotantotukien vahvistamisesta ..... 27

|                                                                                                                                                            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Komission asetus (EY) N:o 600/97, annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997, viljapoh-<br>jaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta ..... | 28 |
| Komission asetus (EY) N:o 601/97, annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997, vilja- ja<br>riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....    | 30 |

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Komissio

97/221/EY:

- \* Komission päätös, tehty 28 päivänä helmikuuta 1997, lihavalmisteiden tuon-  
tiin kolmansista maista liittyvistä eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä  
ja terveystodistusten malleista sekä päätöksen 91/449/ETY kumoamisesta <sup>(1)</sup> 32

97/222/EY:

- \* Komission päätös, tehty 28 päivänä helmikuuta 1997, luettelosta kolmansista  
maista, joista jäsenvaltiot sallivat lihavalmisteiden tuonnin <sup>(1)</sup>..... 39

97/223/EY:

- \* Komission päätös, tehty 25 päivänä maaliskuuta 1997, Kazakstanista, Ukrai-  
nasta ja Uzbekistanista peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman  
sinkin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä 47

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)*

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 592/97,**

**annettu 11 päivänä maaliskuuta 1997,**

**Kyproksesta peräisin olevien Euroopan yhteisön alueelle tuotavien appelsiinien tuontijärjestelyjen mukauttamista koskevan Euroopan yhteisön ja Kyproksen välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1981/94 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Uruguayn kierroksen monenkeskisten kauppaneuvottelujen yhteydessä appelsiinien tuontijärjestelyjä on muutettu,

Kyproksen kanssa käytyjen, Uruguayn kierroksen vaikutusta sopimuspuolten kauppasuhteisiin koskevien, päätöksen saatujen neuvottelujen yhteydessä ennakoidaan tiettyjä mukautuksia Kyproksen appelsiinien tuontijärjestelyihin,

on päästy sopimukseen siitä, että appelsiinien tuontijärjestelyä koskevat säännökset tulevat voimaan etukäteen ja ovat voimassa lopullisen sopimuksen voimaantuloon asti,

tämä sopimus olisi nyt hyväksyttävä, ja

Algeriasta, Kyproksesta, Egyptistä, Israelista, Jordaniasta, Maltasta, Marokosta, Länsirannalta ja Gazan alueelta, Tunisiasta ja Turkista peräisin olevien tiettyjen tuotteiden yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista sekä mainittujen kiintiöiden pidentämistä tai mukauttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 25 päivänä heinäkuuta 1994 annettua neuvoston asetusta (EY) N:o

1981/94<sup>(1)</sup> olisi 1 päivästä joulukuuta 1996 lukien muutettava Kyproksesta peräisin olevien ja Euroopan yhteisön alueelle tuotavien appelsiinien uusien tuontijärjestelyjen täytäntöönpanemiseksi, kuten edellä mainitussa sopimuksessa määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Kyproksen välinen Kyproksesta peräisin olevien Euroopan yhteisön alueelle tuotavien appelsiinien tuontijärjestelyjen mukauttamista koskeva kirjeenvaihtona tehty sopimus.

Sopimuksen teksti on tämän asetuksen liitteenä.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa sopimus yhteisöä sitovasti.

*3 artikla*

Muutetaan neuvoston asetusta (EY) N:o 1981/94 seuraavasti:

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 199, 2.8.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2397/96 (EYVL N:o L 327, 18.12.1996, s. 1).

- 1) Liitteessä V lisätään järjestysnumero 09.1431 järjestysnumeroiden 09.1409 ja 09.1407 väliin seuraavasti:

| Järjestysnumero | CN-koodi                                                                                                                                                                                                       | Taric-koodi | Tavaran kuvaus                                                                   | Kiintiömäärä            | Kiintiötulli (%) |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------|
| 09.1431         | 0805 10 01<br>0805 10 05<br>0805 10 09<br>0805 10 11<br>0805 10 15<br>0805 10 19<br>0805 10 21<br>0805 10 25<br>0805 10 29<br>0805 10 31<br>0805 10 33<br>0805 10 35<br>0805 10 61<br>0805 10 65<br>0805 10 69 |             | Tuoreet appelsiinit 1 päivästä joulukuuta seuraavan vuoden 31 päivään toukokuuta | 48 200 t <sup>(3)</sup> | —                |

- 2) Lisätään liitteen V loppuun alaviite seuraavasti:

<sup>(3)</sup> Tämän kiintiön sisällä sovittu tulohinta, jonka yli menevästä osuudesta ei kanneta ylimääräistä paljoustullia, josta määrätään yhteisön Maailman kauppajärjestölle tekemässä myönnytysluettelossa, on seuraava:

- 273 ecua tonnilta 1 päivästä joulukuuta 1996 31 päivään toukokuuta 1997
- 271 ecua tonnilta 1 päivästä joulukuuta 1997 31 päivään toukokuuta 1998
- 268 ecua tonnilta 1 päivästä joulukuuta 1998 31 päivään toukokuuta 1999
- 266 ecua tonnilta 1 päivästä joulukuuta 1999 31 päivään toukokuuta 2000
- 264 ecua tonnilta kunakin sitä seuraavana jaksena 1 päivästä joulukuuta 31 päivään toukokuuta.

Jos lähetyksen tulohinta on 2, 4, 6 tai 8 prosenttia sovittua tulohintaa alempi, on kiinteä paljoustulli vastaavasti 2, 4, 6 tai 8 prosenttia tästä sovitusta tulohinnasta. Jos taas lähetyksen tulohinta on vähemmän kuin 92 prosenttia sovitusta tulohinnasta, Maailman kauppajärjestössä sidottua paljoustullia sovelletaan.”

#### 4 artikla

Komissio antaa tämän asetuksen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt asetuksen (EY) N:o 2200/96 <sup>(1)</sup> 46 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

#### 5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä joulukuuta 1996.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 297, 21.11.1996, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 1997.

*Neuvoston puolesta*

A. JORRITSMA-LEBBINK

*Puheenjohtaja*

---

## SOPIMUS

**Euroopan yhteisön ja Kyproksen välinen Kyproksesta peräisin olevien Euroopan yhteisön alueelle tuotavien appelsiinien tuontijärjestelyjen mukauttamista koskeva kirjeenvaihtona tehty sopimus**

*A. Yhteisön kirje*

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia viitata Kyproksen viranomaisten ja Euroopan yhteisön välisiin maatalousneuvotteluihin, jotka koskevat Uruguayn kierroksen vaikutuksia osapuolten välisiin kauppasuhteisiin ja joissa on ennakoitu tiettyjä muutoksia Kyproksesta peräisin olevien appelsiinien tuontijärjestelyihin; on päästy sopimukseen siitä, että ennen kokonaisjärjestelyn voimaantuloa pannaan täytäntöön etukäteen ja väliaikaisesti appelsiinien tuontijärjestelyjä koskevat säännökset seuraavasti:

1. Jokaisena kautena 1 päivän joulukuuta ja 31 päivän toukokuuta välisenä aikana vapautetaan 48 200 tonnia Kyproksesta peräisin olevia ja EY:n alueelle tuotavia appelsiineja paljoustulleist, jos seuraavia tulohintoja noudatetaan:

1996/1997: 273 ecua tonnilta,

1997/1998: 271 ecua tonnilta,

1998/1999: 268 ecua tonnilta,

1999/2000: 266 ecua tonnilta,

2000/2001 ja sitä seuraavina vuosina: 264 ecua tonnilta,

2. Jos tietyn tavaraerän tulohinta on 2, 4, 6 tai 8 prosenttia 1 kohdassa sovittua tulohintaa alempi, paljoustulli on vastaavasti 2, 4, 6 tai 8 prosenttia sovitusta tulohinnasta.

3. Jos tietyn tavaraerän tulohinta on alle 92 prosenttia sovitusta tulohinnasta, Maailman kauppajärjestössä sidottua paljoustullia sovelletaan.

Tämä sopimus tulee voimaan molempien osapuolten allekirjoitettua sen. Sitä sovelletaan 1 päivästä joulukuuta 1996 siihen saakka, kunnes kokonaisjärjestely tulee voimaan.

Pyydän Teitä ystävällisesti vahvistamaan, hyväksyykö hallituksenne tämän kirjeen sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Euroopan unionin neuvoston puolesta*

*B. Kyproksen kirje*

Arvoisa herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

"Minulla on kunnia viitata Kyproksen viranomaisten ja Euroopan yhteisön välisiin maatalousneuvotteluihin, jotka koskevat Uruguayn kierroksen vaikutuksia osapuolten välisiin kauppasuhteisiin ja joissa on ennakoitu tiettyjä muutoksia Kyproksesta peräisin olevien appelsiinien tuontijärjestelyihin; on päästy sopimukseen siitä, että ennen kokonaisjärjestelyn voimaantuloa pannaan täytäntöön etukäteen ja väliaikaisesti appelsiinien tuontijärjestelyjä koskevat säännökset seuraavasti:

1. Jokaisena kautena 1 päivän joulukuuta ja 31 päivän toukokuuta välisenä aikana vapautetaan 48 200 tonnia Kyproksesta peräisin olevia ja EY:n alueelle tuotavia appelsiineja paljoustulleista, jos seuraavia tulohintoja noudatetaan:

1996/1997: 273 ecua tonnilta,

1997/1998: 271 ecua tonnilta,

1998/1999: 268 ecua tonnilta,

1999/2000: 266 ecua tonnilta,

2000/2001 ja sitä seuraavina vuosina: 264 ecua tonnilta,

2. Jos tietyn tavaraerän tulohinta on 2, 4, 6 tai 8 prosenttia 1 kohdassa sovittua tulohintaa alempi, paljoustulli on vastaavasti 2, 4, 6 tai 8 prosenttia sovitusta tulohinnasta.
3. Jos tietyn tavaraerän tulohinta on alle 92 prosenttia sovitusta tulohinnasta, Maailman kauppajärjestössä sidottua paljoustullia sovelletaan.

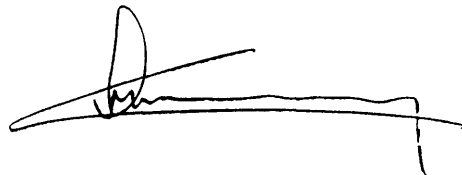
Tämä sopimus tulee voimaan molempien osapuolten allekirjoitettua sen. Sitä sovelletaan 1 päivästä joulukuuta 1996 siihen saakka, kunnes kokonaisjärjestely tulee voimaan.

Pyydän Teitä ystävällisesti vahvistamaan, hyväksyykö hallituksenne tämän kirjeen sisällön."

Minulla on kunnia vahvistaa, että hallituksemme hyväksyy kirjeessänne esitetyn.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Kyproksen hallituksen puolesta*



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 593/97,****annettu 25 päivänä maaliskuuta 1997,****väliaikaisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Puolasta ja Venäjältä peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuonnissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 7 ja 23 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

**A. MENETTELY**

- (1) Komissio ilmoitti 9 päivänä kesäkuuta 1995 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaisulla ilmoituksella<sup>(3)</sup> Puolasta, Kazakstanista, Venäjältä, Ukrainasta ja Uzbekistanista peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta ja käynnisti asiassa tutkimuksen.

- (2) Menettely aloitettiin valituksen perusteella, jonka Eurometaux (*Association Européenne des Métaux*) oli jättänyt yhteisön tuottajien puolesta, joiden yhteenlaskettu muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuotanto edusti esitetyn väitteen mukaan suurinta osaa samankaltaisen tuotteen koko tuotannosta yhteisössä.

Valitus sisälsi todisteita edellä mainituista maista peräisin olevan tuotteen polkumyynnistä ja siitä aiheutuvasta merkittävästä vahingosta; nämä todisteet katsottiin riittäviksi oikeuttamaan menettelyn aloittaminen.

- (3) Komissio antoi menettelyn aloittamisen virallisesti tiedoksi niille tuottajille, viejille ja tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, viejämaiden edustajille ja valituksen tekijälle sekä antoi osapuolille tilaisuuden esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi.
- (4) Viejämaiden viranomaiset, useat asianomaisista maista olevat tuottajat ja yhteisön tuojat esittivät kantansa suullisesti ja kirjallisesti. Mahdollisuus tulla kuulluiksi myönnettiin kaikille osapuolille, jotka olivat sitä pyytäneet.
- (5) Komissio lähetti kyselylomakkeet kaikille osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan, ja sai yksityis-

kohtaisia tietoja valituksen tehneiltä yhteisön tuottajilta ja tietyiltä Kazakstanista, Puolasta, Ukrainasta ja Uzbekistanista olevilta tuottajilta. Yksikään venäläinen tuottaja ei toiminut tutkimuksen yhteydessä yhteistyössä.

- (6) Komissio hankki ja tarkisti kaikki alustavan määrittelyn kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot ja suoritti tutkimuksia seuraavien yritysten toimitiloissa:

**a) Yhteisön tuottajat**

- Union Minière, Bryssel, Belgia
- Outokumpu, Kokkola, Suomi
- Metaleurop, Fontenay-sous-Bois, Ranska
- Ruhrzink, Datteln, Saksa
- Enirisorse, Rooma ja Portovesme, Italia
- Pertusola Sud, Rooma, Italia

**b) Puolalaiset tuottajat/viejät**

- Huta Cynku "Miasteczko Slaskie", Miasteczko Slaskie
- Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno

- (7) Polkumyynnitutkimus käsitti 1 päivän huhtikuuta 1994 ja 31 päivän maaliskuuta 1995 välisen ajan (jäljempänä 'tutkimusajanjakso').

Maantieteellisesti tutkimus koski laajentunutta 15 jäsenvaltion yhteisöä.

- (8) Koska kerättyjen ja tutkittujen tietojen määrä oli suuri ja ne olivat monimutkaisia, tutkimus ylitti tavanomaisen keston, joka sille on säädetty tämän menettelyn aloittamisen perustana olevan neuvoston asetuksen (EY) N:o 3283/94<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin sen on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1251/95<sup>(5)</sup>, 6 artiklan 9 kohdassa.

**B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE****1. Tarkasteltavana oleva tuote**

- (9) Tuote, jota valitus koski ja jota koskien menettely aloitettiin, on seostamaton, muokkaamaton sinkki. Seostamatonta, muokkaamatonta sinkkiä valmistetaan puhtausasteeltaan eri laatuihin kuuluvana:

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 56, 6.3.1996, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 317, 6.12.1996, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o C 143, 9.6.1995, s. 12

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 1

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 122, 2.6.1995, s. 1

"Super High Grade" (SHG), huippulaatu, jossa on oltava vähintään 99,99 prosenttia sinkkiä, "High Grade" (HG), korkea laatu, jossa on oltava yli 99,95 prosenttia sinkkiä, ja "Good Ordinary Brand" (GOB), hyvä tavanomainen laatu, jossa on oltava yli 98,5 prosenttia sinkkiä.

- (10) Mainitut erilaatuiset sinkit kuuluvat vastaavasti CN-koodeihin 7901 11 00 (seostamaton sinkki, jossa on vähintään 99,99 painoprosenttia sinkkiä), 7901 12 10 (seostamaton sinkki, jossa on vähintään 99,95 painoprosenttia, mutta vähemmän kuin 99,99 painoprosenttia sinkkiä) ja 7901 12 30 (seostamaton sinkki, jossa on vähintään 98,5 painoprosenttia, mutta vähemmän kuin 99,95 painoprosenttia sinkkiä). Kaikki menettelyn kohteena olevat sinkki-laadut muistuttavat läheisesti toisiaan. Kyseiset laadut ovat toistensa kaltaisia keskeisten fyysisten ja teknisten ominaisuuksiensa osalta (kaikkien laatuojen sinkkipitoisuus on vähintään 98,5 prosenttia). Ne ovat samankaltaisia myös tärkeimpien käyttötarkoitustensa osalta.
- (11) Muokkaamattoman, seostamattoman sinkin valmistuksessa käytetään eri menetelmiä, joista tärkeimmät ovat elektrolyyttinen jalostusmenetelmä ja imperial-sulatusunimenetelmä. Käytettyjen tuotantomenetelmien eroilla ei kuitenkaan ole lopputuotteen fyysisiin ja teknisiin ominaisuuksiin suurta vaikutusta.
- (12) Muokkaamattoman, seostamattoman sinkin teollinen käyttö ei vaihtelee epäpuhtauspitoisuuden mukaan. Teolliset käyttäjät käyttävät kaikkia kolmea menettelyn kohteena olevaa laatua (SHG, HG, GOB) suoraan, toisin sanoen puhdistamattomina, kuumasinkityksessä (putkien, metallilevyjen ja muiden sellaisten korroosionestossa) ja messingin sekä joidenkin muiden lejeerinkien valmistuksessa. Vain käyttö 'valuseoksissa' ja 'jatkuva galvanoimisissa' edellyttävät SHG-laatu. Siksi komissio on päättänyt, että kyseiset kolme laatua ovat hyvin pitkälle keskenään vaihdettavissa olevia tuotteita.
- (13) Muokkaamattoman, seostamattoman sinkin markkinat ovat maailmanlaajuiset perushyödykemarkkinat. Kaikkien laatuojen hinnat ovat yhteydessä päivittäisiin hintanoteerauksiin Lontoon metallipörssissä (LME), jossa SHG:n hinta määräytyy maailmanlaajuisen tarjonnan ja kysynnän perusteella.

## 2. Samankaltainen tuote

- (14) Tutkimus osoitti, että Puolan kotimarkkinoilla myydyin ja Puolasta sekä Venäjältä yhteisöön viedyn seostamattoman, muokkaamattoman sinkin ominaispiirteet ja käyttötarkoitukset ovat keskenään samanlaiset. Samoin yhteisön tuotannonalan valmistaman ja yhteisön markkinoilla myydyin sekä kyseisistä maista yhteisöön viedyn muokkaamatto-

man, seostamattoman sinkin ominaispiirteet ja käyttötarkoitukset ovat keskenään samanlaiset.

- (15) Näin ollen Puolassa myyty seostamaton, muokkaamaton sinkki, Puolasta ja Venäjältä yhteisöön viety sinkki sekä yhteisössä tuotettu ja myyty sinkki katsotaan asetuksen (EY) N:o 384/96 (jäljempänä 'perusasetus') 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuksi yhdeksi samankaltaiseksi tuotteeksi.

## C. POLKUMYYNTI

### 1. Kazakstan, Ukraina, Uzbekistan

- (16) Komissio piti tarpeettomana määritellä, tapahtuiko Kazakstanista, Ukrainasta ja Uzbekistanista peräisin olevan sinkin tuonti polkumyynnillä, koska näistä tuonneista aiheutuneen vahingon katsottiin olevan tutkimuksen kuluessa määritetty yhteisön kulutus huomioon ottaen mitätön<sup>(1)</sup>.

### 2. Puola

- (17) Koska Puolan inflaatio katsottiin tutkimusajanjakson ajan merkittäväksi, normaaliarvo määritettiin kuukausittain. Siksi polkumyyntilaskelmissa käytetyt vientihinnat määritettiin myös kuukausittain.

#### a) Normaaliarvo

- (18) Yhden puolalaisen tuottajan osalta todettiin, että kotimaan markkinoiden kulutukseen tarkoitettua kannattavaa myyntiä tapahtui riittävästi koko tutkimusajanjakson ajan. Siksi kuukausittaiset normaaliarvot määritettiin riippumattomien osapuolien Puolan markkinoilla tavanomaisessa kaupankäynnissä tosiasiallisesti maksamien tai maksettavaksi tulevien hintojen perusteella.
- (19) Toisen puolalaisen tuottajan osalta todettiin kannattavan myynnin määrä kahden tutkimusajanjaksoon kuuluvan kuukauden aikana riittämättömäksi. Siksi normaaliarvot muodostettiin kyseisten kuukausien osalta laskennallisesti perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti perustuen tuotantokustannuksiin (jotka oikaistiin asianmukaisesti perusasetuksen 2 artiklan 5 kohdan mukaisesti) lisätynä kohtuullisella määrällä myynti-, yleis- ja hallinnollisia kustannuksia sekä voittoa. Jäljelle jääneiden kymmenen kuukauden osalta normaaliarvon perustana käytettiin riippumattomien osapuolien Puolan markkinoilla tavanomaisessa kaupankäynnissä tosiasiallisesti maksamia tai maksettavaksi tulevia hintoja.

<sup>(1)</sup> Komission päätös 97/223/EY Kazakstanista, Ukrainasta ja Uzbekistanista peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä, katso tämän virallisen lehden sivu 47.

- (20) Kummankin yhteistyössä toimineen puolalaisen tuottajan osalta katsottiin tarpeelliseksi jättää ottamatta huomioon tietyille puolalaisille kauppayhtiöille tapahtunut ja kotimaan myyntinä ilmoitettu myynti, koska kyseisten tuotteiden lopullinen kohde oli Puolan ulkopuolella. Lisäksi jätettiin ottamatta huomioon toisen tuottajan myynti etuyhteydessä olevalle osapuolelle, koska kyseiset hinnat olivat osapuolten välisen suhteen vuoksi ilmeisen epäluotettavia.

b) *Vientihinta*

- (21) Keskimääräiset kuukausittaiset vientihinnat määritettiin tuotteista niitä vientimaasta yhteisöön myytäessä tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella. Joitakin myyntejä jätettiin kuitenkin laskelman ulkopuolelle, koska niiden todellisen kohteen lopullinen selvittäminen ei ollut mahdollista.

c) *Vertailu*

- (22) Kuukausittaisia keskimääräisiä normaaliarvoja verrattiin kuukausittaisiin keskimääräisiin vapaasti tehtaalla -vientihintoihin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti ottaen asianmukaisesti huomioon hintojen vertailukelpoisuuteen vaikuttavat seikat.
- (23) Kumpikin yhteistyössä toiminut puolalainen yritys pyysi oikaisua luottokustannusten osalta, ja oikaisu tehtiin siinä määrin, kuin se oli perusteltua. Toinen yritys pyysi oikaisua tuotetta vietäessä palautettujen tuoduista raaka-aineista kannettujen verojen osalta (tullinpalautus). Tämä oikaisu tehtiin siinä laajuudessa, kuin asiasta oli toimitettu riittävät todisteet.
- (24) Kaupan portaan erojen vuoksi vaadittua oikaisua ei tehty, koska komissiolle ei esitetty perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan d alakohdassa edellytetyjä perusteltuja todisteita näiden erojen vaikutuksesta hintoihin ja hintojen vertailukelpoisuuteen. Lisäksi kyseiset yritykset eivät osoittaneet väitteen mukaan kaupan eri portaissa toimivien osapuolien tehtävissä olevan pysyviä ja selviä eroja.
- (25) Yrityksistä toisen esittämää pyyntöä oikaisun tekemisestä määrerojen mukaisesti ei myöskään voitu hyväksyä, koska tutkimuksen aikana toimitetut todisteet osoittivat, että kyseinen yritys ei noudattanut yhdenmukaista käytäntöä antaessaan määrään perustuvia alennuksia.

d) *Polkumyyntimarginaali*

- (26) Kuukausittaisten polkumyyntimarginaalien määrittäminen perustui tutkimusajanjakson kunkin

kuukauden normaaliarvojen painotetun keskiarvon ja vientihintojen painotetun keskiarvon väliseen vertailuun. Vertailu osoitti jokaisen kuukauden osalta polkumyyntin tapahtuneen.

- (27) Koska kunkin kuukauden osalta todetut polkumyyntimarginaalit vaihtelivat, tutkimusajanjaksolle vahvistettiin painotettu keskimääräinen polkumyyntimarginaali. Polkumyyntimarginaalit prosentteina kyseisten viejien vapaasti yhteisön rajalla -hinnasta ilmaistuina ovat seuraavat:

|                                                       |                 |
|-------------------------------------------------------|-----------------|
| — Huta Cynku "Miasteczko Slaskie", Miasteczko Slaskie | 14,4 prosenttia |
| — Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno       | 5,5 prosenttia  |

e) *Yhteistyöhön osallistumattomat tuottajat/viejät*

- (28) Niiden puolalaisten tuottajien/viejien osalta, jotka eivät ilmoittautuneet tai vastanneet kyselylomakkeeseen, komissio katsoi, että kyseessä olisi yhteistyön puuttumisesta johtuva etu, jos näiden yritysten polkumyyntimarginaali olisi alhaisempi kuin kahdelle yhteistyössä toimineelle viejälle/tuottajalle määritetty korkein marginaali. Tällä perusteella vahvistettiin seuraava polkumyyntimarginaali:

— Muut puolalaiset tuottajat/viejät 14,4 prosenttia

### 3. Venäjä

a) *Vertailumaa*

- (29) Koska Venäjän katsotaan olevan muu kuin markkinatalousmaa, sen normaaliarvon määrittämistä varten oli valittava vertailumaaksi markkinatalousmaa. Valituksen tekijä ehdotti Puolaa, ja sen valinta katsottiin asianmukaiseksi, koska sinkin tuotantomenetelmä ja raaka-aineiden saatavuus sekä ominaisuudet Puolassa ja Venäjällä olivat keskenään ilmeisen vertailukelpoisia. Lisäksi todettiin, että tutkimusajanjakson aikana Puolassa ei sovellettu tullitariffista tai muusta kuin tullitariffista johtuvia merkittäviä tuonnin rajoituksia. Edelleen Puolassa näytti esiintyvän riittävästi kotimaista kilpailua ja kyseisen tuotteen sikäläiset hinnat perustuivat LME:n noteerauksiin. Lopuksi komissio totesi, että samankaltaisen tuotteen myynnin määrä oli edustava ja tapahtui tavanomaisessa kaupankäynnissä (määrällisesti yli 70 prosenttia) Puolan markkinoilla yhteisöön suuntautuvaan Venäjän vientiin verrattuna.

Puolan vertailumaaksi valintaa koskevia huomautuksia ei ole vastaanotettu venäläisiltä tuottajilta ja/tai viejiltä eikä Venäjän viranomaisilta.

b) *Normaaliarvo*

- (30) Koska yksi puolalainen tuottaja käytti riippumattomista lähteistä saadun tiedon mukaan samanlaista tuotantomenetelmää kuin suurin osa venäläisistä tuottajista, normaaliarvon määrittämisen perusteena käytettiin tämän tuottajan hintoja ja kuluja.

Koska normaaliarvo oli Puolan osalta määritetty kuukausittain, se määritettiin myös Venäjän osalta kuukausittain.

c) *Vientihinta*

- (31) Koska yksikään venäläinen viejä ei toiminut menetelyn yhteydessä yhteistyössä (katso johdanto-osan 5 kappale), vientihinnat määritettiin käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Näin ollen kuukausittaisten vientihintojen keskiarvot määritettiin Eurostatin tietojen perusteella yhteisön 12 jäsenvaltion osalta ja Itävallan, Suomen ja Ruotsin tilastokeskusten toimittamien tuontitilastojen perusteella.

d) *Vertailu*

- (32) Tasapuolisen vertailun mahdollistamiseksi normaaliarvoja ja vientihintoja verrattiin vapaasti rajalla-arvojen perusteella. Muita oikaisuja ei katsottu asianmukaisiksi tai tarpeellisiksi.

e) *Polkumyyntimarginaali*

- (33) Kuukausittaiset polkumyyntimarginaalit määritettiin tutkimusajanjakson kunkin kuukauden normaaliarvojen painotettujen keskiarvojen ja vientihintojen painotettujen keskiarvojen välisen vertailun perusteella. Vertailu osoitti jokaisen kuukauden osalta polkumyyntin tapahtuneen.

- (34) Koska kunkin kuukauden osalta todetut polkumyyntimarginaalit vaihtelivat, tutkimusajanjaksolle vahvistettiin painotettu keskimääräinen polkumyyntimarginaali. Koko maata koskevaksi yhtenäiseksi polkumyyntimarginaaliksi ilmaistuna prosentteina vapaasti yhteisön rajalla -hinnasta todettiin 7,4 prosenttia.

## D. YHTEISÖN TUOTANNONALA

- (35) Tutkimuksen yhteydessä oli varmistunut, että kuuden valituksen tehneen yhteisön tuottajan

tuotanto muodosti pääosan eli 54 prosenttia<sup>(1)</sup> seostamattoman, muokkaamattoman sinkin koko yhteisön tuotannosta. Valituksen tekijän edustamien yhteisön tuottajien lisäksi komission tiedossa on ainakin neljä muuta yhteisön tuottajaa. Vaikka nämä eivät toimineet tutkimuksen yhteydessä yhteistyössä, komissio ei ole vastaanottanut kyseisiltä neljältä yritykseltä menettelyä koskevia huomautuksia.

- (36) Tällä perusteella komissio on tehnyt päätelmän, että kuusi valituksen tehnyttä yhteisön tuottajaa, jotka toimivat tutkimuksen yhteydessä täysin yhteistyössä, muodostavat perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti yhteisön tuotannonalan.

## E VAHINKO

## 1. Alustavat huomautukset

*LME:n merkitys ja sen vaikutus yhteisön sinkki-markkinoihin*

- (37) Lontoon metallipörssi on perushyödykkeiden markkinapaikka, jossa sinkin hinta määritellään päivittäin kyseisen metallin maailmanlaajuisen tarjonnan ja kysynnän perusteella. Tämä järjestelmän olemassaolosta johtuu, että LME:n hyväksymän SHG-laadun tuottaja pystyy tavallisesti aina löytämään tuotteelleen ostajan, vaikka haittapuolena on se, että kauppa on vähemmän houkutteleva (jäljempänä esitetyistä syistä) kuin myynti suoraan teollisuusasiakkaille.

- (38) LME:n hyväksymät varastot toimivat myös ulkoisena talletusvarastona, jonka avulla tuottaja voi muuttaa tuotantonsa optioiksi ja saada niitä vastaan rahaa sekä ostaa varastoidut tuotteensa tarvittaessa takaisin. Siksi LME:n optiojärjestelmä toimii puolittaisena sinkin tuottajien pohjahintajärjestelmänä, vaikka siihen kuuluu piirre, että LME:n hyväksymien varastojen kasvaessa (LME:n hyväksymiä varastoja koskevat tiedot ovat julkisia) sinkin päivittäin noteeratut hinnat joutuvat lisääntyvää tarjontaa koskevien tietojen myötä laskupaineen alaisiksi. tässä yhteydessä on syytä huomauttaa, että LME:n hyväksymissä varastoissa maailmanlaajuisesti oleva määrä<sup>(2)</sup> on kasvanut 152 000 tonnista vuoden 1991 lopussa 1 019 000 tonniin tutkimusajanjakson lopussa.

<sup>(1)</sup> Perustuu yhteistyössä toimineiden yritysten tuotannon kokonaismäärään (joka on varmistettu hankkimalla asiasta näyttö) verrattuna yhteisön kokonaistuotantoon (lähde: International Lead and Zinc Study Group).

<sup>(2)</sup> Lyijyä ja sinkkiä koskevat tilastot, Monthly Bulletin of the International Lead and Zinc Study Group, syyskuu 1995.

- (39) Suora myynti sinkin jalostajilta teollisuusasiakkaille tapahtuu tavallisesti LME:n noteeraamaan hintaan lisähinnalla korotettuna. Kyseisen metallin käyttäjän kannalta lisähinnan maksamisen perusteina voivat olla seuraavat seikat: vaikka sinkin teollisuuskäyttäjillä on mahdollisuus ostaa LME:n hyväksymästä varastosta, niiden on kuitenkin maksettava kuljetuskustannukset varastosta (jonka sijaintia ostaja ei välttämättä voi määrätä) ja välittäjän palkkiot SHG-laatuista sinkkiä ostaessaan; ne eivät tiedä, minkä valmistajan sinkkiä ne tulevat saamaan; LME:n hyväksymän varaston kiertonopeudesta riippuen voi hapettumista olla myös jossain määrin tapahtunut. Yhdessä nämä tekijät toimivat tavallisesti riittävinä haittatekijöinä verrattuna suoraan ostoon tunnustetulta sinkintuottajalta ja ovat perusteita lisähinnan maksamiseen. Lisäksi, kuten edellä on mainittu, tämä pysyvä markkina-paikka on olemassa vain SHG-laatuisten sinkin osalta eikä HG- tai GOB-tuotteiden osalta (vaikka HG- ja GOB-laadun hinnat ovatkin tavanomaisten kilpailuolosuhteiden vallitessa lähes aina sidoksissa LME:n noteeraamaan SHG-laadun hintaan).

### 2. Yhteisön markkinoiden kokonaiskulutus

- (40) Seostamattoman, muokkaamattoman sinkin kulutus on pysynyt Euroopan yhteisössä viime vuosina suhteellisen vakaana: 1 854 000 tonnia vuonna 1991, 1 813 000 tonnia vuonna 1992, vuoden 1993 hienoista laskua (1 758 000 tonnia) seurasi pieni kasvu vuonna 1994 (1 905 000 tonnia). Seostamattoman, muokkaamattoman sinkin kokonaiskulutus yhteisössä oli tutkimusajanjakson aikana 2 037 800 tonnia.

### 3. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutusten kumulatiivinen arviointi

- (41) Tutkittaessa samanaikaisesti useammasta kuin yhdestä maasta tapahtuvaa tuotteiden tuontia polkumyynnin vuoksi voidaan tuonnin vaikutuksia perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdan nojalla arvioida kumulatiivisesti, jos on todettu muun muassa, että yhdestäkään maasta tapahtuvan tuonnin määrä ei ole vähäpätöinen. Puolasta ja Venäjältä peräisin olevien tavaroiden tuonnin määriä ei voida katsoa vähäpätöisiksi, koska kyseisistä maista tapahtuvien tuontien vastaavat markkinaosuudet ylittävät perusasetuksen 5 artiklan 7 kohdassa säädetyn yhden prosentin alarajan.
- (42) Tutkimus osoitti, että polkumyynnillä tuodut tuotteet kilpailevat keskenään ja yhteisön tuotannonalan tuotteiden kanssa. Sekä Venäjältä että Puolasta peräisin oleva sinkki oli suurimmaksi osaksi GOB- ja HG-laatua ja soveltuu sekä kuumasinkitykseen että messingin valmistukseen. Kummastakin maasta tuodut tuotteet kilpailevat suoraan keskenään ja yhteisön tuotannonalan tuottaman SHG-, HG- ja GOB-laatuisten sinkin kanssa.

Venäjältä ja Puolasta tapahtuvan tuonnin hinnoittelukäytäntöjen voidaan myös havaita olevan samankaltaisia.

- (43) Tällä perusteella komissio katsoo, että perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdassa asetetut vaatimukset täyttyvät ja että näin ollen Puolasta ja Venäjältä tapahtuvan tuonnin vaikutusta olisi arvioitava kumulatiivisesti.

### 4. Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin määrä ja markkinaosuus

- (44) Kyseisen tuotteen Venäjältä ja Puolasta yhteisöön tapahtuvan tuonnin määrä on kasvanut 19 683 tonnista vuonna 1991 66 004 tonniin vuonna 1992, 123 821 tonniin vuonna 1993, 103 653 tonniin vuonna 1994 ja määrä oli tutkimusajanjakson aikana 107 572 tonnia (toisin sanoen kokonaiskasvu oli neljän vuoden aikana 547 prosenttia). Vuoden 1991 ja tutkimusajanjakson lopun välisenä aikana polkumyynnillä tapahtuva tuonti on näin ollen lisääntynyt sekä määrällisesti että suhteellisesti, ja nämä lisäykset ovat ilmeisesti merkittäviä.

- (45) Venäjältä ja Puolasta peräisin olevan seostamattoman, muokkaamattoman sinkin markkinaosuus kasvoi 1,06 prosentista vuonna 1991 5,28 prosenttiin tutkimusajanjakson aikana.

### 5. Alihinnoittelu ja muut hintaan liittyvät vaikutukset

- (46) Sen selvittämiseksi, olivatko vientiä harjoittavien tuottajien hinnat yhteisön tuottajien hintoihin nähden alihinnoiteltuja tutkimusajanjakson aikana, tehtiin vertailu yhteisön tuotannonalan teollista toimintaa harjoittavilta käyttäjiltä perimien hintojen ja niiden hintojen välillä, joita viejät perivät myydessään yhteisössä vapaaseen liikkeeseen luovutettuja tuotteita teollista toimintaa harjoittaville asiakkaille.

- (47) Yhteisön tuotannonalan hinnat määritettiin tutkimusajanjakson aikana kuukauden keskimääräisten LME-hintojen perusteella lisättynä kolmen prosentin kertoimella valuuttakurssien vaihteluilta ja sinkin hintojen vaihteluilta suojautumisesta aiheutuvia kuluja varten, jotka tavallisesti liittyvät jalostetun sinkin tuotantoon ja myyntiin. Näin määritettyjen hintojen katsottiin kuvaavan totuudenmukaisesti teollista toimintaa harjoittaville käyttäjille myydyin sinkin tosiasiallista kauppahintaa.

Riskeiltä suojautumisella tarkoitetaan keinoa, jolla tietyinä ajankohtana tulevaisuudessa tapahtuvaa toimitusta varten suuria määriä perushyödykkeitä ostavat (sinkkirikasteet) tai myyvät (seostamaton, muokkaamaton sinkki) osapuolet suojautuvat kyseisten perushyödykkeiden hinnoissa tapahtuvia epäedullisia muutoksia vastaan suorittamalla korvaavia järjestelyjä tai tekemällä vastakkaisen suuntaisia tasapainottavia kauppajoja.

Koska kaikki sinkkirikasteiden osto ja seostamattoman, muokkaamattoman sinkin myynti perustuu tavallisesti LME:n päivittäisiin sinkin hintanoteerauksiin, jotka tehdään aina Yhdysvaltain dollareina, yhteisön tuotannonalan on myös turvattava myyntinsä laskutusvaluuttansa ja Yhdysvaltain dollarin välisen vaihtelun varalta kaikkia tulevaisuudessa tapahtuviksi sovittuja kauppvoja silmällä pitäen.

LME:n hintoihin perustuva menetelmä valittiin, koska laskutushinnat ovat sinkkimarkkinoiden luonne huomioon ottaen päivittäisiin kauppahintanoteerauksiin verrattuina vähemmän luotettava ohjenuora. Laskutushinnat ovatkin usein sidoksissa hintaan, josta on sovittu jo tilauksen vastaanoton yhteydessä, ja siksi se vastaa LME:n hintaa tilaushetkellä eikä arvoa, joka tuotteella on saatettaessa kauppaa päätökseen ja joka perustuisi LME:n viimeisimpään noteeraukseen.

- (48) Venäjältä ja Puolasta polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hinnan tarkastelu tällä perusteella on osoittanut jatkuvaa ja merkittävää alihinnoittelua (jopa 47 prosenttia) yhteisön tuotannonalan myynnissä teollista toimintaa harjoittaville käyttäjille tutkimusajanjakson aikana sovellettuihin hintoihin verrattuna sekä jatkuvaa ja merkittävää alihinnoittelua Lontoon metallipörssin maailmanmarkkinahintaan verrattuna. Tämä näytti pitävän paikkansa lähes aina riippumatta siitä, oliko LME:n hinta noussut vai laskenut.
- (49) Alihinnoittelun tason (joka on määritelty johdanto-osan 47 kappaleessa) todettiin olevan Venäjältä tapahtuvan tuonnin osalta keskimäärin 5,5 prosenttia ja vaihtelevan Puolasta tapahtuvan tuonnin osalta 8,8 prosentista 18,5 prosenttiin.

## 6. Yhteisön tuotannonalan tila

### a) Tuotanto

- (50) Yhteisön tuotannonalan kyseisen tuotteen tuotanto on ollut tutkimusajanjakson ajan laskussa, indeksiluvusta 100 vuonna 1991 lukuun 92 tutkimusajanjakson aikana. Vain muutamat tuottajat ovat pystyneet investointien avulla suuntaamaan uudelleen osan tuotannostaan metalliseoksiin (esimerkiksi Zamak, sinkki/alumiiniseos), joiden alalla on vähemmän tuonnista johtuvaa kilpailua.

### b) Kapasiteetin käyttöaste

- (51) Yhteisön tuotannonala käytti tutkimusajanjakson aikana yli 90 prosenttia tuotantokyvystään. Tutkimus osoitti kuitenkin, että seostamattoman, muokkaamattoman sinkin tuotannossa käytettävän menetelmän erityisluonteesta ja siihen liittyvistä

korkeista kiinteistä kuluista johtuen kapasiteetin käyttöasteen on oltava mahdollisimman korkea, vaikka lopputuotteita jouduttaisiinkin tämän vuoksi myöhemmin myymään tappiolla. Myös muuttuvat kulut ovat nimittäin korkeat (esimerkiksi suuri energiankulutus prosessia käynnistettäessä), jos tuotanto keskeytyy.

### c) Varastot

- (52) Vaikka SHG-laatuisten sinkin sisäiset varastot (eli joita sinkin jalostajat itse pitävät) olivatkin kaikkiaan vähentyneet, indeksiluvusta 100 lukuun 80 (katso johdanto-osan 39 ja 64 kappale), muun kuin SHG-laatuisten sinkin (joka ei ole myytävissä LME-järjestelmän kautta) sisäiset varastot olivat kasvaneet indeksiluvusta 100 vuonna 1991 lukuun 410 tutkimusajanjakson aikana.

### d) Myynti

- (53) Yhteisön tuotannonalan myynti yhteisön teollista toimintaa harjoittaville käyttäjille on laskenut indeksiluvusta 100 vuonna 1991 lukuun 83 tutkimusajanjakson lopussa. Erityisesti osoittaa myynti messinkiteollisuudelle laskua indeksiluvusta 100 lukuun 53 ja kuumasinkitysalan asiakkaille laskua indeksiluvusta 100 lukuun 63 saman ajanjakson aikana. Tämä saman ajanjakson aikana tapahtunut myynnin lasku on näillä kahdella alalla todistettavasti paljon suurempi kuin yhteisön tuotannonalan myynnissä yleisesti tapahtunut lasku. Yhteisön tuotannonala on myös lisännyt myyntiään LME-järjestelmän kautta, mikä on aiheuttanut sen myyntihintoihin laskupainetta. Myynnin määrän laskun merkityksen voi ymmärtää täysin vain ottamalla huomioon, että LME-järjestelmän kautta tapahtunut myynti (samanaikaisesti, kun LME:n hyväksymät varastot kasvavat) kirjataan myynniksi, mutta on todellisuudessa vain lisääntyvää varastoa, joka on usein pelkästään kolmannen osapuolen hallussa ja siksi yhä mukana markkinoilla (katso johdanto-osan 37 ja 38 kappale).

### e) Markkinaosuus

- (54) Valituksen tehneen yhteisön tuotannonalan markkinaosuus on vähentynyt 38 prosentista vuonna 1991 31 prosenttiin tutkimusajanjakson aikana, kun taas yhteisön kulutus on pysynyt suhteellisen vakaana, ja messinki- ja kuumasinkitysalalla markkinaosuuden menetys on paljon suurempi (katso edellä johdanto-osan 53 kappale).

### f) Hintojen kehitys

- (55) Koska sinkki on kansainvälisesti vaihdettava perushyödyke, sen hinta vaihtelee syistä, jotka eivät aina liity teollisuuden kysyntään, ja näin ollen ei vaikuta mielekkäältä suorittaa pelkästään yhteisön tuotan-

nonalan hintakehityksen analysointia polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hintoihin nähden ottamatta huomioon LME:n hintanoteerausten muutoksia. Tällä perusteella todettiin seuraavat hintoihin liittyvät vaikutukset:

g) *Alihinnoittelu ja siihen liittyvä hintojen aleneminen*

- (56) Puolasta ja Venäjältä peräisin olevan polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin on todettu olevan yhteisön tuotannonalan hintoihin nähden alihinnoiteltua (kuten on todettu johdanto-osan 48 ja 49 kappaleessa) siinä määrin, että myynti suoraan teollista toimintaa harjoittaville käyttäjille on selvästi laskenut. Lisäksi olisi syytä muistaa, että tämä polkumyynnillä tapahtuneelle tuonnille menetetty myynti pakotti myös siirtymään teollista toimintaa harjoittaville käyttäjille suoraan tapahtuvasta myynnistä LME:n kautta tapahtuvaan myyntiin. Tämä merkitsee sitä, että yhteisön tuotannonalan hinnat ovat olleet alhaisempia kuin ne olisivat muuten voineet olla. Tällä seikalla on ollut hintoihin kahdenlainen vaikutus

i) kyseisessä myynnissä saatu hinta oli alhaisempi, koska tällä tavoin tapahtuneessa myynnissä jää saamatta lisähinta, jolla LME:n hintaa tavallisesti korotetaan silloin, kun myynti tapahtuu teollisuutta harjoittaville kyseisen metallin käyttäjille. Edelleen myyjälle aiheutuu myös muita kyseiseen myyntiin liittyviä kuluja (esimerkiksi välittäjän palkkiot).

ii) lisääntyneet metallin toimitukset LME:n hyväksymiin varastoihin aiheuttivat osaltaan kyseisen metallin tarjonnan lisääntymistä yli samaan aikaan tiedossa olevan kysynnän.

Kumpikin mainituista vaikutuksista näyttää aiheutaneen sinkin hinnan alenemista.

h) *Kannattavuus*

- (57) Useimmat yhteisön sinkin tuottajista ovat kirjanneet merkittäviä tappioita, erityisesti GOB-laatuisten sinkin tuottajat. Prosentteina liikevaihdosta ilmaistut tappiot ovat kasvaneet 0,8 prosentista vuonna 1991 4,5 prosenttiin tutkimusajanjakson aikana.

i) *Työllisyys*

- (58) Seostamattoman, muokkaamattoman sinkin tuotannossa työskentelevien työntekijöiden lukumäärän väheneminen on ollut huomattava, 5 516 henkilöstä vuonna 1991 5 367 henkilöön vuonna 1992, 4 677 henkilöön vuonna 1993 ja 4 222 henkilöön tutkimusajanjakson aikana, toisin sanoen lasku on kyseisen ajan kuluessa ollut 23,5 prosenttia.

**7. Vahinkoa koskevat päätelmät**

- (59) Vahinkoon liittyviä tekijöitä koskevat päätelmät olivat seuraavat:

— Tuotannon määrä on laskenut 8 prosenttia.

— Varastojen osalta yhteisön tuotannonalan muuta kuin SHG-laatua sisältävien varastojen ja LME:n ja SHG-laatua sisältävien varastojen kasvu osoitti, että myyntihintoihin on kohdistunut jatkuva hintojen laskupaine.

— Valituksen tehneen yhteisön tuotannonalan osuus yhteisön markkinoista on pienentynyt 38 prosentista vuonna 1991 31 prosenttiin tutkimusajanjakson aikana.

— Tutkimusajanjakson aikana Venäjältä ja Puolasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä oli noin 108 000 tonnia ja kumuloitu markkinaosuus kasvoi juuri alle yhdestä prosentista vuonna 1991 5,3 prosenttiin edellä mainitun ajanjakson aikana.

— Sekä alihinnoittelua että hintojen alenemista on todistettu tapahtuneen.

— Työllisyys on alentunut 23,5 prosenttia.

— Yhteisön tuotannonalan kärsimät tappiot ovat kasvaneet viisinkertaisiksi.

- (60) Näin ollen yhteisön tuotannonalaan liittyvien asianmukaisten taloudellisten tekijöiden analyysi näyttää osoittavan selviä merkkejä sille aiheutuneesta merkittävästä vahingosta. Vahinko on erityisen ilmeinen sekä yhteisön tuotannonalan koko markkinoihin kuuluvilla messinki- ja kuumasinkitysaloilla toteutuneen myynnin osalta (markkinaosuuden ja myyntimäärän suhteen) että yhteisön tuotannonalan kärsimien tappioiden suuruuden osalta.

Edellä olevat seikat huomioon ottaen komissio katsoi, että yhteisön tuotannonalalle on aiheutunut merkittävää vahinkoa.

**F. SYY-YHTEYS**

**1. Johdanto**

- (61) Komissio tarkasteli asiaa sen selvittämiseksi, johtuiko yhteisön tuotannonalalle aiheutunut merkittävä vahinko Venäjältä ja Puolasta peräisin olevasta polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista ja olivatko muut tekijät voineet aiheuttaa tai olla osaltaan aiheuttamassa kyseistä vahinkoa sekä, jos asia oli näin, ettei kyseistä muiden tekijöiden aiheuttamaa vahinkoa ollut luettu virheellisesti polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista aiheutuneeksi. Tarkastelun yhteydessä oli otettava huomioon yhteisön ja kansainvälisten sikkimarkkinoiden vaikea tilanne tutkimusajanjakson aikana ja siitä johtuvat sinkin alhaiset hinnat.

## 2. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutus

- (62) Tutkimus on osoittanut, että polkumyynnillä tuodut tuotteet kilpailevat puhtautensa vuoksi yleisesti yhteisön tuotannonalan tuotteiden kanssa ja selkeimmin ainakin kahdella selvästi erikseen havaittavalla alueella (kuumasinkitys- ja messinkiteollisuudessa). Näillä alueilla yhteisön tuotannonala on menettänyt erityisen suuren osuuden myynnistään ja kyseisten alojen kanssa käytävä kauppa on vähentynyt 30 prosentista yhteisön tuotannonalan vuoden 1991 koko myynnistä laskettuna 20 prosenttiin koko myynnistä tutkimusajanjakson aikana. Kun muistetaan, että saman ajan kuluessa yhteisön tuotannonalan kokonaismyynti laski 17 prosenttia kun taas kyseisten viejämaiden myynti lisääntyi yli 500 prosenttia, vaikuttaa siltä, että polkumyynnin olemassaolo vaikuttaa selvästi myös muihin markkinalohkoihin.

Polkumyynnillä tapahtuvasta tuonnista aiheutuva kilpailu vaikuttaa olennaisesti hintaan. Tässä suhteessa olisi huomattava, että koska yhteisön tuotannonala toimii sinkkirikasteesta (raaka-aineesta) aiheutuvien kulujen ja jalostetun sinkin välisen jalostusmarginaalin varassa, kaikenlaisella vakiomarkkinahintaan nähden tapahtuvalla alihinnoittelulla on suhteettoman suuri vaikutus yhteisön tuotannonalan kulurakenteeseen. Esimerkiksi sinkkirikasteen (raaka-aineen) ja seostamattoman, muokkaamattoman sinkin välinen jalostusmarginaali on 45—50 prosenttia LME:n ja SHG-laatukselle sinkille noteeraamasta hinnasta. Näin ollen viiden prosentin alihinnoittelu LME:n noteeraamaan hintaan nähden merkitsisi sitä, että halutesaan kilpailla samalla hintatasolla yhteisön tuotannonalan olisi luovuttava 10 prosentista koko marginaaliaan.

- (63) Komissio totesi, että lukuun ottamatta tekijöitä kuten yhteisön tuotannonalan kotimainen myyntimäärä, sen tästä johtuva markkinaosuus ja koko kulutus yhteisössä, muutokset jalostetun sinkin ja sen tuotannossa käytetyn raaka-aineen hinnat suoraan määräävässä LME:n hinnassa vaikuttavat jossain määrin kaikkiin vahinkoa koskevan arvioinnin kannalta oleellisiin taloudellisiin vakiosuureisiin. Näiden muutosten vaikutusta tarkastellaan lähemmin johdanto-osan 65 kappaleessa.

Vaikuttaa siltä, että sekä puolalaisten että venäläisten tuottajien harjoittamalla alihinnoittelulla on ollut vielä LME:n hinnan laskukierteen lisäksi vahingollinen vaikutus yhteisön tuottajien kykyyn

myydä tuotantoaan, mistä on esimerkkinä varastojen kasvu LME:n hyväksymien varastojen järjestelmässä. Koska yhteisön tuotannonalan hinta on avoin siinä mielessä, että se määräytyy LME:n päivittäisten hintanoteerausten perusteella, jokainen poikkeama myyntihinnasta alaspäin on vahingollinen. Lisäksi, kuten johdanto-osan 38 ja 56 kappaleessa on selitetty, polkumyynnillä tapahtunut tuonti on kiihdyttänyt LME:n hintojen laskua.

- (64) Tätä taustaa vasten merkittävän alihinnoittelun aiheuttamalla messinki- ja kuumasinkityslahkojen merkittävällä myynnin laskulla näytti olleen vahingollinen vaikutus yhteisön tuotannonalan yleiseen taloudelliseen tulokseen, koska tuotannonala ei sinkinjalostuksen rakenteellisten ominaispiirteiden vuoksi pystynyt puolestaan laskemaan hintojaan tai merkittävästi alentamaan tuotantoaan kulusäästöjen aikaansaamiseksi (katso johdanto-osan 51 kappale). Näiden myyntiosuuksien menetys, muun kuin SHG-laatua olevan sinkin sisäisten varastojen voimakas kasvu ja kyseisen tilanteen vaikutus yhteisön tuotannonalaan voidaan katsoa suureksi osaksi Puolasta ja Venäjältä tapahtuneen tuonnin aiheuttamaksi. Tämän polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin voidaan siksi väliaikaisten päätelmien tekemistä varten katsoa aiheuttaneen yhteisön tuotannonalalle merkittävää vahinkoa.

## 3. Muiden tekijöiden vaikutukset

### a) LME:n hinnan laskukierre

- (65) Vaikka on todennäköistä, että osa yhteisön tuotannonalalle aiheutuneesta vahingosta on voinut johtua LME:n noteeraaman sinkin hinnan laskukierteestä (ja vaikka jätetään huomiotta kysymys siitä, kuinka paljon polkuhintaan saatavissa oleva sinkki on vaikuttanut tähän laskuun), sinkinjalostustoiminnan luonne huomioon ottaen tämä ei voi selittää havaittua vahinkoa kokonaisuudessaan. Jos sinkin hinta laskee, valuuttariskeiltä ja sinkin hintariskeiltä suojautumiskäytäntö sekä sinkkirikasteiden myynnin että oston yhteydessä lieventää hinnan laskusuuntauksen vaikutuksia, koska jalostajien marginaali pysyy suhteellisen vakaana (katso johdanto-osan 47 kappale).

### b) Tuonti muista lähteistä

- (66) On väitetty, että Kiinan kansantasavallasta peräisin oleva sinkki on myös voinut aiheuttaa vahinkoa yhteisön tuotannonalalle. Neuvoston asetuksen (EY)

N:o 519/94<sup>(1)</sup> mukaisesti perustetun ennakkovalvontajärjestelmän puitteissa saadut tuontitiedot osoittavat kuitenkin, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa sinkkiä ei ole tuotu yhteisöön 15 päivän maaliskuuta 1994 ja tutkimusajanjakson päättymisen välisenä aikana.

c) *Ylikapasiteetti ja olemassa olevan tuotantokyvyn korkea käyttöaste*

- (67) Ylikapasiteettia ja tuotantokyvyn liikkakäyttöä koskevien väitteiden osalta on ensin huomattava, että yhteisön tuotannonalan tuotantokky on vuoden 1991 lopun jälkeen jo käytännössä alentunut 9 prosenttia, ja toiseksi, että käyttöaste ei jouta vaihtelevasta tuotantomäärästä aiheutuvien suurien kulujen vuoksi (katso johdanto-osan 51 kappale). Näin ollen pysyvästi korkea tuotantokyvyn käyttöaste näyttää olevan tavanomainen ja välttämätön sinkin tuotantoon kuuluva ominaispiirre.

d) *Ulkoiset tapahtumat*

- (68) Tutkimusajanjakson kuluessa erään yhteisön tuottajan tuotantolaitoksessa tapahtui räjähdys, ja siksi kyseisen tuottajan oli lopetettava tuotantonsa huomattavaksi ajaksi. Tämän tuottajan tuotannossa syntyneen vajauksen otti kuitenkin korvausta vastaan hoitaakseen toinen yhteisön tuottaja, joka oli ottanut tuotantoon oman, käyttämättömänä olleen GOB-laatu tuottavan laitoksensa. Siksi tällä tapahtumalla ei ollut vaikutusta yhteisön tuotannonalan kokonaistuotantoon.

e) *Yhdysvaltain dollarin vaihtokurssi*

- (69) Yhdysvaltain dollarin arvo on ollut jatkuvassa laskussa (LME:n sinkin hinnat noteerataan Yhdysvaltain dollareina) tutkimusajanjakson aikana. Tällä seikalla on voinut olla vaikutusta yhteisön tuotannonalan yleiseen kannattavuuteen kiinteiden ja joidenkin muuttuvien kulujen osalta (EY:n valuuttoissa) LME:n dollarihintoihin verrattuna. Tämä Yhdysvaltain dollarin laskun vaikutus näyttää kuitenkin tasoittuneen samanaikaisesti tapahtuneella raaka-ainekulujen laskulla (ostot tapahtuvat myös dollareissa) ja yleisellä käytännöllä suojautua valuuttakurssimuutoksia vastaan.

#### 4. Syy-yhteyttä koskeva päätelmä

- (70) On olemassa vahvoja todisteita siitä, että polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ja todetun merkit-

tävän vahingon välillä on syy-yhteys. Erityisesti, vaikka yhteisön tuotannonala on havainnut yhteisön kulutuksen pysyneen suhteellisen vakaana:

- Myynti messinkiteollisuudelle on laskenut 47 prosenttia ja kuumasinkitysalalle 37 prosenttia, mikä on vaikuttanut myynnin yleiseen 17 prosentin laskuun (kuten edellä on mainittu, yhteisön tuotannonala kilpailee selvimmin juuri messinki- ja kuumasinkitysalalla polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin kanssa).
- Puolasta ja Venäjältä tuleva vienti myytiin sekä jo laskukierroksessa (LME) olevan maailmanmarkkinahinnan alittavaan hintaan että vakiintuneen yhteisön tuotannonalan hinnan huomattavasti alittavaan hintaan.
- Näin ollen, vaikka ei voidakaan kiistää mahdollisuutta, että muut tekijät kuten alhaiset maailmanmarkkinahinnat ja yhteisön markkinoiden hinnat ovat voineet vaikuttaa yhteisön tuotannonalan epätydyttävään taloudelliseen tulokseen, polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista johtuva, todetun alihinnoittelumarginaalin vuoksi aiheutunut vahinko on kuitenkin merkittävä.

#### G. YHTEISÖN ETU

- (71) Perusasetuksen 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissio tutki kaikkien toimitettujen todisteiden perusteella yhteisön edun arviointiin liittyvät näkökohdat. Tällaisessa tutkimuksessa on kiinnitettävä erityistä huomiota tarpeeseen poistaa vahingollisen polkumyynnin kauppaa vinouttavat vaikutukset, jotta yhteisön markkinoille voidaan palauttaa vapaa ja tehokas kilpailu. Polkumyynnin vahingollisten vaikutusten poistamistarpeen vastapainona on vaatimus arvioida tapauksissa, joissa polkumyynti, vahinko ja syy-yhteys on todettu, onko olemassa pakottavia syitä, joiden perusteella toimenpiteiden soveltaminen olisi yhteisön edun vastaista.

Käyttäjiltä ei ole vastaanotettu huomautuksia mistään yhteisön etua koskevasta seikasta, vaikka niitä koskeva pyyntö oli esitetty sellaisena kuin se oli menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa.

#### 1. Yhteisön tuotannonalan etu

- (72) Asianomaisten maiden on havaittu myyneen hinnalla, joka on alhaisempi kuin helposti todettava maailmanmarkkinahinta ja alhaisempi kuin normaaliarvo (perustuen molempien maiden osalta

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 67, 10.3.1994, s. 89

Puolan hintoihin), sekä aiheuttaneen yhteisön tuotannonalalle merkittävää vahinkoa. Kyseisen vahingon jatkuminen keskipitkällä tai pitkällä aikavälillä johtaa todennäköisesti tuotantolaitosten sulkemisiin, joista jotkut voivat olla yhteisön jo taloudellisesti heikossa asemassa oleviksi todetuilla alueilla.

## 2. Vaikutus käyttäjäaloihin

- (73) Vaikka polkumyynnillä tuotujen tuotteiden tuojat tai käyttäjät eivät olleet esittäneet huomautuksia, komissio tutki toimenpiteiden vaikutusta käyttäjäaloihin (erityisesti kuumasinkitys- ja messinkiteollisuuteen). Kyseinen vaikutus lieene hyvin vähäinen, koska mahdollisten toimenpiteiden perustana (johdanto-osan 76 kappaleessa selitetyjen 'alhaisemman tullin sääntöä' koskevien säännösten mukaisesti) otetaan huomioon yleismaailmallisesti tunnustettu sinkin maailmanmarkkinahyödykehinnan taso. Asiakkaat, jotka ovat käyttäneet hankinnoissaan polkumyynnillä tuotuja tavaroita, eivät menettäisi kilpailuetuaan, koska yhteisön sinkin hinta määräytyy edelleen LME:n perusteella. Lisäksi topimenpiteet varmistaisivat myös sen, että ne käyttäjäalan osat, joilla ei ole mahdollisuutta käyttää polkumyynnillä tuotuja tavaroita, voivat kilpailua tasapuolisemmin niiden käyttäjien kanssa, joilla on ollut polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ostamisesta aiheutunut epäoikeudenmukainen kilpailuetu.

## 3. Muut yhteisön etua koskevat väitteet

- (74) Kahden yhteisön tuottajan, joille polkumyynnillä tapahtuva tuonti merkitsee suurinta uhkaa (GOB-laatua tuottavien tuottajien), tuotantolaitokset sijaitsevat jo taloudellisesti helposti vahingoittuvilla alueilla (Sardiniassa ja Nord-Pas-de-Calaisissa). Lisäksi muita yhteisön tuottajia on myös samanlaisilla alueilla Belgiassa ja Saksassa. Siksi mahdollisilla tuotantolaitosten sulkemisilla tai tuotannon järjeistämistoimenpiteillä olisi suhteettoman suuri vaikutus niihin paikallisiin alueisiin, joilla nämä tuottajat sijaitsevat.

## 4. Pöytäkirja

- (75) Saatujen tietojen perusteella voidaan päätellä, että on yhteisön edun mukaista soveltaa toimenpiteitä vahingollisesta polkumyynnistä johtuvien kauppaa vinouttavien vaikutusten poistamiseksi ja palauttaa kokonaan vapaa ja tehokas kilpailu, koska ei ole ilmennyt pakottavia syitä, joiden perusteella toimenpiteiden toteuttamatta jättäminen olisi oikeutettua.

## H. VÄLIAIKAINEN TULLI

- (76) Komissio tutki perusasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti, minkä suuruinen tulli olisi riittävä polkumyynnistä yhteisön tuotannonalalle aiheutuvan vahingon poistamiseen. Tätä tarkoitusta varten vahingon poistamiskynnys asetettiin tutkimusajanjakson aikana voimassa olleiden kuukausittaisen LME:n hintojen perusteella kolmen prosentoin kertoimella lisättynä (vapaasti tehtaalla-myyntin lisähinta, joka kattaa muun muassa valuuttakurssien muutoksilta suojautumisen ja sinkin hintojen vaihteluilta suojautumisen — katso johdanto-osan 47 kappale). Sen jälkeen laskettiin vahinkomarginaalit vertaamalla mainittuja hintoja kuukausittain yhteisössä vapaaseen liikkeeseen luovutettuna sovellettuihin todellisiin Puolan liike-tapahtumakohtaisiin vientihintoihin. Venäjän osalta Eurostatin mukaisen kuukausittaisen keskihinnan yhteisön tullilla lisättynä katsottiin vastaavan yhteisössä vapaaseen liikkeeseen luovutettuna sovellettavaa hintaa, ja tätä verrattiin kolmella prosentilla lisätyyn kuukausittaiseen LME:n keskihintaan.

- (77) Puolan osalta kaikkien liiketapahtumien havaittiin tapahtuneen vahinkokynnyksen alittavin hinnoin yhden yrityksen yhden kuukauden aikana tapahtunutta myyntiä lukuun ottamatta. Viimeksi mainittu myynti näyttäisi johtuneen äkillisestä LME:n sinkin hinnan putoamisesta eikä kyseisen puolalaisen viejän vientihinnoittelukäytännön muutoksesta. Siksi kyseistä myyntiä ei olisi voinut ottaa huomioon, kun taas kaikki muu myynti otettiin huomioon vahingon poistavan tason määrittämistä varten. Laskelmat tuottivat seuraavan tuloksen:

| Yritys                                                 | Polkumyynti-marginaali | Vahinko-marginaali | Alhaisempi marginaali |
|--------------------------------------------------------|------------------------|--------------------|-----------------------|
| Huta Cynku "Miasteczko Slaskie",<br>Miasteczko Slaskie | 14,4 %                 | 18,5 %             | 14,4 %                |
| Kombinat Gorniczko-Hutniczy<br>Boleslaw, Bukowno       | 5,5 %                  | 8,8 %              | 5,5 %                 |
| Jäännöstulli                                           | 14,4 %                 | 18,5 %             | 14,4 %                |

- (78) Venäjän osalta komissio saattoi yhteistyön kokonaan puuttuessa käyttää vain Eurostatilta saatuja ja Itävallan, Suomen ja Ruotsin tilastokeskuksien toimittamia tuontitietoja. Siksi kaikki myynti otettiin huomioon kolmen kuukauden myyntiä lukuun ottamatta (samoista syistä kuin johdanto-osan 77 kappaleessa). Vahingon poistavaksi tasoksi todettiin 5,5 prosenttia (toisin sanoen alhaisempi kuin vastaava polkumyymintamarginaali), ja sen vuoksi tätä lukua olisi käytettävä tullin perusteena.
- (79) Vaikka Venäjältä ja Puolasta tuleva tuonti myytiin jatkuvasti LME:n hintaa alhaisemmalla hinnalla, tutkimuksessa ei ilmennyt mitään tekijöitä, jotka voisivat osoittaa myynnin Venäjältä ja/tai Puolasta alentaneen LME:n hintaa siinä määrin (ottaen huomioon johdanto-osan 38, 56 ja 63 kappaleessa vahvistetut päätelmät), että LME:n hinta olisi muuttunut epäluotettavaksi perustaksi vahinkomarginaalin laskemista varten. Venäjältä ja Puolasta tutkimusajanjakson aikana tapahtunut vienti (jota ei voida myydä LME:n kautta) edusti alle 0,07:ää prosenttia LME:n kautta myydyin sinkin (toisin sanoen vain hyväksytyjen valmistajien SHG-laatu) kokonaisarvosta.

## I. LOPPUSÄÄNNÖKSET

- (80) (Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan tasavallan välisen Eurooppa-sopimuksen<sup>(1)</sup>) mukaisesti ja Keski- ja Itä-Euroopan maiden kuulemista polkumyymintimenettelyssä koskevien Essenin

Eurooppa-neuvoston päätelmien perusteella komissio ilmoitti Euroopan yhteisöjen ja Puolan assosiaationeuvostolle, että sen suorittamien tutkimusten tuloksena oli, että puolalaiset kyseisen tuotteen tuojat harjoittivat polkumyyntiä. Lisäksi komission tutkimustulokset toimitettiin puolalaisille yhteistyössä toimiville osapuolille ja Puolan viranomaisille. Koska komissiota tyydyttävään ratkaisuun ei päästy, komissio päätti soveltaa väliaikaista polkumyymintitullia Puolasta peräisin olevan kyseisen tuotteen tuonnissa perusasetuksen 7 artiklan säännösten mukaisesti.

- (81) Moitteettoman hallinnon saavuttamiseksi olisi vahvistettava määräaika, jonka kuluessa asianomaiset osapuolet voivat ilmaista kantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi. Lisäksi olisi todettava, että tätä asetusta varten tehdyt päätelmät ovat väliaikaisia ja niitä voidaan joutua harkitsemaan uudelleen komission mahdollisesti ehdottaman lopullisen toimenpiteen toteuttamiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

- Otetaan käyttöön väliaikainen polkumyymintulli CN-koodeihin 7901 11 00, 7901 12 10 ja 7901 12 30 luokitellun Venäjältä ja Puolasta peräisin olevan muokkamattoman, seostamattoman sinkin tuonnissa.
- Väliaikainen polkumyymintulli vapaasti yhteisön rajalla -nettohinnasta tullaamattomana on seuraava:

| Maa    | Tuotteen valmistaja<br>ja viejä                  | Tulli<br>(%) | Taric-<br>lisä-<br>koodi |
|--------|--------------------------------------------------|--------------|--------------------------|
| Puola  | Kombinat Gorniczco-Hutniczy<br>Boleslaw, Bukowno | 5,5 %        | 8 965                    |
|        | Muut yritykset                                   | 14,4 %       | 8 900                    |
| Venäjä | Kaikki yritykset                                 | 5,5 %        | —                        |

3. Jollei toisin säädetä, sovelletaan voimassa olevia tulleja koskevia säännöksiä.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää väliaikaisen tullin määrää vastaavan vakuuden asettamista.

rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 384/96 20 artiklan soveltamista.

Asianomaiset osapuolet voivat asetuksen (EY) N:o 384/96 21 artiklan 4 kohdan mukaisesti esittää huomautuksiaan tämän asetuksen soveltamisesta yhden kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.

### 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Jollei asetuksen (EY) N:o 384/96 7, 9, 10 ja 14 artiklasta muuta johdu, tämän asetuksen 1 artiklaa sovelletaan kuuden kuukauden ajan, jos neuvosto ei säädä lopullisia toimenpiteitä ennen kyseisen ajanjakson päättymistä.

Asianomaiset osapuolet voivat esittää kirjallisesti kantansa ja pyytää komissiolta tulla kuulluiksi 15 päivän kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta, sanotun kuitenkaan

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 348, 31.12.1993, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 1997.

*Komission puolesta*

Leon BRITTAN

*Varapuheenjohtaja*

---

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 594/97,

annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997,

hyväksytyille oliiviöljyn tuottajajärjestöille ja niiden liitoille maksettavien  
määrien vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1996/97

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva- ja öljyalan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1581/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 20 d artiklan 4 kohdan,ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/94<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen N:o 136/66/ETY 20 d artiklassa säädetään, että osa tuotantotuen määrästä pidätetään tuottajajärjestöjen ja niiden liittojen toiminnan rahoitukseen osallistumista varten,

oliiviöljyn tuotantotukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 31 päivänä lokakuuta 1984 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3061/84<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1137/96<sup>(6)</sup>, 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, että tuottajajärjestöille ja niiden liitoille maksettavat yksikkömäärät vahvistetaan jaettavaa kokonaissummaa koskevan ennusteen mukaisesti; neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1583/96<sup>(7)</sup> vahvistetaan pidätys markkinointivuodeksi 1996/97; edellä mainitun pidätyksen perusteella kussakin jäsenvaltiossa käytettäväksi tulevat varat olisi jaettava aiheellisella tavalla edunsaajien kesken,

tuottajajärjestöjen ja liittojen välillä toteutettavan jaon täytäntöönpanon yhdenmukaisuuden varmistamiseksi sekä selvyyden vuoksi olisi vahvistettava vahvistettujen määrien maatalouden muuntokurssin erityinen määräytymisperuste; ottaen huomioon kyseisen toimenpiteen luonne sekä sen hallinnon helpottamiseksi on aiheellista vahvistaa määräytymisperusteeksi 1 päivä helmikuuta 1997, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

Markkinointivuonna 1996/97 asetuksen (ETY) N:o 3061/84 8 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa säädetyt määrät ovat seuraavat:

- Espanjan osalta 6,9 ecua ja 17,5 ecua,
- Portugalin osalta 0 ecua ja 5 ecua,
- Kreikan osalta 2,4 ecua ja 2,4 ecua,
- Ranskan osalta 1,5 ja 1,5 ecua,
- Italian osalta 2 ja 2 ecua.

## 2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitetut määrät muunnetaan kansalliseksi valuutaksi 1 päivänä helmikuuta 1997 voimassa olevan maatalouden muuntokurssin avulla.

## 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä huhtikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

<sup>(1)</sup> EYVL N:o 172, 30.9.1966, s. 3025/66<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 11<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 288, 1.11.1984, s. 52<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 151, 26.6.1996, s. 1<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 14

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 595/97,  
annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan  
määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kierron monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä huhtikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä huhtikuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 325, 14.12.1996, s. 5

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
3 päivänä huhtikuuta 1997 annettuun komission asetukseen

| (ecua/100 kg)                      |                                     |                      |
|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| CN-koodi                           | Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup> | Tuonnin kiinteä arvo |
| 0702 00 20                         | 052                                 | 93,9                 |
|                                    | 204                                 | 80,0                 |
|                                    | 212                                 | 107,0                |
|                                    | 624                                 | 156,1                |
|                                    | 999                                 | 109,3                |
| 0709 90 75                         | 052                                 | 97,3                 |
|                                    | 204                                 | 66,2                 |
|                                    | 999                                 | 81,8                 |
| 0805 10 11, 0805 10 15, 0805 10 19 | 052                                 | 42,3                 |
|                                    | 204                                 | 46,6                 |
|                                    | 212                                 | 62,8                 |
|                                    | 220                                 | 30,2                 |
|                                    | 448                                 | 24,0                 |
|                                    | 456                                 | 26,6                 |
|                                    | 600                                 | 55,6                 |
|                                    | 624                                 | 49,9                 |
|                                    | 625                                 | 40,6                 |
|                                    | 999                                 | 42,1                 |
| 0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69 | 060                                 | 54,9                 |
|                                    | 388                                 | 94,4                 |
|                                    | 400                                 | 93,7                 |
|                                    | 404                                 | 102,6                |
|                                    | 508                                 | 81,0                 |
|                                    | 512                                 | 76,9                 |
|                                    | 524                                 | 76,8                 |
|                                    | 528                                 | 80,7                 |
|                                    | 804                                 | 115,5                |
|                                    | 999                                 | 86,3                 |
| 0808 20 37                         | 052                                 | 119,8                |
|                                    | 388                                 | 73,5                 |
|                                    | 512                                 | 75,7                 |
|                                    | 528                                 | 77,7                 |
|                                    | 999                                 | 86,7                 |

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 596/97,

annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997,

viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen  
vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

tuot on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 95/96<sup>(4)</sup>, 1 artiklassa tarkoitettut tekijät,70 000 tonnia maissia on mahdollista viedä tiettyihin määräpaikkoihin; on aiheellista käyttää komission asetuksen (EY) N:o 1162/95<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1527/96<sup>(6)</sup> 7 artiklan 4 kohdassa säädettyä menettelyä; tämä menettely olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa,

vehnän ja rukiin hienoihin jauhoihin, rouheisiin ja karkeisiin jauhoihin sovellettava tuki on laskettava ottaen

huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava viljamäärä; nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa, sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruisiksi, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, maltaita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä huhtikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä huhtikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 147, 30.6.1995, s. 7<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 18, 24.1.1996, s. 10<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 117, 24.5.1995, s. 2<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 190, 31.7.1996, s. 23

## LIITE

**viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 3 päivänä huhtikuuta 1997 annettuun komission asetukseen**

| (ecua/t)        |                 |            | (ecua/t)        |                 |            |
|-----------------|-----------------|------------|-----------------|-----------------|------------|
| Tuotekoodi      | Määräpaikka (1) | Tuen määrä | Tuotekoodi      | Määräpaikka (1) | Tuen määrä |
| 0709 90 60      | —               | —          | 1008 20 00 9000 | —               | —          |
| 0712 90 19      | —               | —          | 1101 00 11 9000 | —               | —          |
| 1001 10 00 9200 | —               | —          | 1101 00 15 9100 | 01              | 5,00       |
| 1001 10 00 9400 | 01              | 0          | 1101 00 15 9130 | 01              | 4,50       |
| 1001 90 91 9000 | —               | —          | 1101 00 15 9150 | 01              | 4,00       |
| 1001 90 99 9000 | 01              | 0          | 1101 00 15 9170 | 01              | 3,75       |
| 1002 00 00 9000 | 03              | 25,00      | 1101 00 15 9180 | 01              | 3,50       |
|                 | 02              | 0          | 1101 00 15 9190 | —               | —          |
| 1003 00 10 9000 | —               | —          | 1101 00 90 9000 | —               | —          |
| 1003 00 90 9000 | 03              | 22,00      | 1102 10 00 9500 | 01              | 41,00      |
|                 | 02              | 0          | 1102 10 00 9700 | —               | —          |
| 1004 00 00 9200 | —               | —          | 1102 10 00 9900 | —               | —          |
| 1004 00 00 9400 | —               | —          | 1103 11 10 9200 | 01              | 9,00 (2)   |
| 1005 10 90 9000 | —               | —          | 1103 11 10 9400 | —               | — (2)      |
| 1005 90 00 9000 | 03              | 10,00 (3)  | 1103 11 10 9900 | —               | —          |
|                 | 04              | 25,00 (3)  | 1103 11 90 9200 | 01              | 5,00 (2)   |
|                 | 02              | —          | 1103 11 90 9800 | —               | —          |
| 1007 00 90 9000 | —               | —          |                 |                 |            |

(1) Määräpaikat ovat:

01 kaikki kolmannet maat,

02 muut kolmannet maat,

03 Sveitsi ja Liechtenstein.

04 Slovenia, Tšekin tasavalta Slovakia ja Puola.

(2) Tukea ei myönnetä, jos tuote sisältää puristettua jauhoa.

(3) Asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 artiklan saadetyn menettelyn mukaisesti vahvistettu tuki 70 000 tonnille maissia.

**Huom.** Alueet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 2145/92, sellaisena kuin se on muutettuna (EYVL N:o L 214, 30.7.1992, s. 20).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 597/97,****annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997,****B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1035/72 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 324/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 351/97<sup>(3)</sup> vahvistetaan B-menettelyn mukaisten muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä haettujen vientitodistusten ohjeelliset määrät,

komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan meneillään olevan vientijakson ohjeelliset määrät ovat appelsiinien ja sitruunoiden osalta vaarassa ylittyä piak-

koin; nämä ylitykset olisivat vahingollisia hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusjärjestelmän moitteettomalle toiminnalle, ja

tilanteen helpottamiseksi on syytä hylätä 8 päivän huhtikuuta 1997 jälkeen vietäviä appelsiineja ja sitruunoita koskevat B-menettelyn mukaiset todistushakemukset meneillään olevan vientijakson loppuun asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hylätään appelsiinien ja sitruunoiden osalta B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 351/97 1 artiklan mukaisesti 8 päivän huhtikuuta 1997 jälkeen ja ennen 6 päivää toukokuuta 1997.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä huhtikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä huhtikuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 292, 15.11.1996, s. 12

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 52, 22.2.1997, s. 10

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 59, 28.2.1997, s. 4

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 598/97,****annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997,****perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 1 kohdan mukaan kummankin mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden noteerausten tai hintojen ero voidaan kattaa vientituella,

tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisyhteisöjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 30 päivänä toukokuuta 1994 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1222/94<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 229/96<sup>(5)</sup>, määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin tapauskohtaisesti sovellettava tuen määrä, joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina,

asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle

kyseisiä perustuotteita on vahvistettava kullekin kuukaudelle,

neuvoston päätöksessä 87/482/ETY<sup>(6)</sup> hyväksytyn Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kesken sovitun makaronivalmisteiden vientiä yhteisöstä Yhdysvaltoihin koskevan järjestelyn johdosta on tarpeen eriyttää CN-koodeihin 1902 11 00 ja 1902 19 kuuluvien tavaroiden tuki niiden määräraikan mukaan,

asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan b alakohdassa säädetään, että jos asetuksen 4 artiklan 5 kohdan a alakohdassa tarkoitettua todistusta ei toimiteta, alennettu vientituki on säädettävä ottaen huomioon tuotantotuen määrä, jota sovelletaan komission asetuksen (ETY) N:o 1722/93<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1516/95<sup>(8)</sup>, mukaisesti kyseiselle perustuotteelle tuotteen oletettuna valmistusajankohtana, ja

viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina vietäviin asetuksen (EY) N:o 1222/94 liitteessä A mainittuihin ja joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklassa tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin perustuotteisiin sovellettavien tukien määrät vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä huhtikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä huhtikuuta 1997.

*Komission puolesta*

Martin BANGEMANN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 329, 30.12.1995, s. 18

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 136, 31.5.1994, s. 5

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 30, 8.2.1996, s. 24

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 275, 29.9.1987, s. 36

<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 159, 1.7.1993, s. 112

<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 147, 30.6.1995, s. 49

## LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisi-alojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrän vahvistamisesta 3 päivänä huhtikuuta 1997 annettuun komission asetukseen

| CN-koodi   | Tuotteiden kuvaus <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Tuen määrä<br>100 kilogrammalta<br>perustuotetta |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1001 10 00 | Durumvehnä:<br>– vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin<br>– muissa tapauksissa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0,304<br>0,467                                   |
| 1001 90 99 | Vehnä sekä rukiin sekavilja:<br>– vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin<br>– muissa tapauksissa:<br>– – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa <sup>(2)</sup><br>– – muissa tapauksissa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,487<br>0,362<br>0,749                          |
| 1002 00 00 | Ruis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3,607                                            |
| 1003 00 90 | Ohra                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2,750                                            |
| 1004 00 00 | Kaura                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2,157                                            |
| 1005 90 00 | Maissi, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa:<br>– tarkkelys:<br>– – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa <sup>(2)</sup><br>– – muissa tapauksissa<br>– CN-koodeihin 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 kuuluva glukoosi, glukoosisiirappi, maltodekstriini, maltodekstriinisiiirappi <sup>(3)</sup> :<br>– – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa <sup>(2)</sup><br>– – muissa tapauksissa<br>– muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö) | 2,530<br>3,014<br>1,964<br>2,448<br>3,014        |
|            | CN-koodiin 1108 13 00 kuuluva perunatarkkelys, joka rinnastetaan maissin jalostuksesta saatavaan tuotteeseen:<br>– asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa <sup>(2)</sup><br>– muissa tapauksissa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2,530<br>3,014                                   |
| 1006 20    | Esikuorittu riisi:<br>– lyhytjyväinen<br>– keskipitkäjyväinen<br>– pitkäjyväinen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 19,763<br>17,595<br>17,595                       |
| ex 1006 30 | Kokonaan hiottu riisi:<br>– lyhytjyväinen<br>– keskipitkäjyväinen<br>– pitkäjyväinen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 25,500<br>25,500<br>25,500                       |
| 1006 40 00 | Rikkoutuneet riisinjyvät, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa:<br>– CN-koodiin 1108 19 10 kuuluva tarkkelys:<br>– – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa <sup>(2)</sup><br>– – muissa tapauksissa<br>– muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö)                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2,291<br>2,800<br>2,800                          |

| CN-koodi   | Tuotteiden kuvaus <sup>(1)</sup>                                                                                                           | Tuen määrä<br>100 kilogrammalta<br>perustuotetta |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1007 00 90 | Durra                                                                                                                                      | 2,750                                            |
| 1101 00    | Vehnäjauhot sekä vehnän ja rukiin sekajauhot:<br>– vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita<br>Amerikan yhdysvaltoihin | 0,325                                            |
|            | – muissa tapauksissa                                                                                                                       | 0,500                                            |
| 1102 10 00 | Ruisjauhot                                                                                                                                 | 4,942                                            |
| 1103 11 10 | Durumvehnän rouheet ja karkeat jauhot:<br>– vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita<br>Amerikan yhdysvaltoihin        | 0,431                                            |
|            | – muissa tapauksissa                                                                                                                       | 0,663                                            |
| 1103 11 90 | Tavallisen vehnän rouheet ja spelttivehnä:<br>– vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita<br>Amerikan yhdysvaltoihin    | 0,691                                            |
|            | – muissa tapauksissa                                                                                                                       | 1,064                                            |

<sup>(1)</sup> Käytettyihin jalostettujen tai niihin rinnastettavien tuotteiden määriin on tarvittaessa sovellettava komission asetuksen (EY) N:o 1222/94, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä E olevia kertoimia (EYVL N:o L 136, 31.5.1994, s. 5).

<sup>(2)</sup> Kyseessä olevat tavarat ovat komission asetuksen (ETY) N:o 1722/93, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteeseen I kuuluvia tavaroita (EYVL N:o L 159, 1.7.1993, s. 112).

<sup>(3)</sup> CN-koodien NC 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 siirapeille, jotka on saatu sekoittamalla glukoosi- ja fruktoosisiirappia, vientituki voidaan myöntää ainoastaan glukoosisiirapin osalta.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 599/97,  
annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997,  
vilja- ja riisialan tuotantotukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon vilja- ja riisialan tuotantotukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1722/93<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1516/95<sup>(5)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (ETY) N:o 1722/93 määritellään tuotantotukien myöntämisen edellytykset; laskentaperuste määrätään kyseisen asetuksen 3 artiklassa; näin lasketut tuotantotuet on vahvistettava kerran kuukaudessa, ja niitä voidaan muuttaa, jos maissin ja/tai vehnän ja/tai ohran hinta muuttuu merkittävästi,

on syytä kertoa tällä asetuksella vahvistettavat tuotantotuet asetuksen (ETY) N:o 1722/93 liitteessä II esitetyillä kertoimilla täsmällisen maksettavan määrän määrittämiseksi, ja

viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Asetuksen (ETY) N:o 1722/93 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu, tonneina maissista, vehnästä, perunasta, riisistä tai rikkoutuneista riisinjyvistä saatua tärkkelystä ilmaistu tuotantotuki vahvistetaan 10,61 ecuksi tonnilta.

2. Asetuksen (ETY) N:o 1722/93 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu, tonneina ohra- tai kauratärkkelystä ilmaistu tuotantotuki vahvistetaan 7,43 ecuksi tonnilta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä huhtikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä huhtikuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 329, 30.12.1995, s. 18

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 159, 1.7.1993, s. 112

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 147, 30.6.1995, s. 49

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 600/97,  
annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997,  
viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä eläinten ruokintaan käytettäviiin viljapohjaisiin rehuseoksiin sovellettavan tuonti- ja vientijärjestelmän osalta sekä vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1162/95 muuttamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1517/95<sup>(3)</sup> 2 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet,

laskemisessa on otettava huomioon myös viljatuotepitoisuus; yksinkertaisuuden vuoksi tukea olisi maksettava kahdelle "viljatuotteiden" luokalle, eli maissille, jota käytetään yleisimmin vientiin tarkoitettujen rehuseosten valmistuksessa, ja maissipohjaisille tuotteille, sekä "muille viljoille", jotka muodostuvat tukeen oikeutetuista viljatuot-

teista, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuotteita; tukea on myönnettävä rehuseosten sisältämän vilja-tuotteiden määrän mukaan,

tuen määrässä on lisäksi otettava huomioon kyseisten tuotteiden myyntimahdollisuudet ja -edellytykset maailmanmarkkinoilla, tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla ja viennin taloudelliset seikat,

tuen laskemisen perusteena olisi tällä hetkellä kuitenkin suotavaa käyttää rehuseoksissa yleisesti käytettyjen raaka-aineiden hinnoissa yhteisön markkinoilla ja maailmanmarkkinoilla todettua eroa, mikä mahdollistaa mainittujen tuotteiden viennin taloudellisten edellytysten selkeämmän huomioon ottamisen,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana, ja

viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetusten (ETY) N:o 1766/92 ja (EY) N:o 1517/95 soveltamisalaan kuuluvien rehuseosten vientituet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä huhtikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä huhtikuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 147, 30.6.1995, s. 51

## LIITE

**viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 3 päivänä huhtikuuta 1997 annettuun komission asetukseen**

Vientitukea saavan tuotteen koodi <sup>(1)</sup>:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,  
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,  
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,  
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

(ecua/tonni)

| Viljatuotteet <sup>(2)</sup>                                                                                                                      | Tuen määrä <sup>(2)</sup> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Maissi ja maissipohjaiset tuotteet<br>CN-koodit 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20,<br>1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23,<br>1904 10 10 | 30,14                     |
| Viljatuotteet <sup>(2)</sup> , lukuun ottamatta maissia ja maissi-<br>pohjaisia tuotteita                                                         | 13,79                     |

<sup>(1)</sup> Tuotekoodit määritellään komission asetuksen (ETY) N:o 3846/87 (EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 5 jaksossa.

<sup>(2)</sup> Tukea varten otetaan huomioon ainoastaan viljatuotteista lähtöisin oleva tarkkelys.

Viljatuotteina pidetään yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden 0709 90 60 ja 0712 90 19, 10 ryhmän, nimikkeiden 1101, 1102, 1103 ja 1104 tuotteita, lukuun ottamatta alanimikkeen 1104 30 tuotteita ja alanimikkeisiin 1904 10 10 ja 1904 10 90 kuuluvien viljatuotteiden sisältöä. Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden 1904 10 10 ja 1904 10 90 viljatuotesisältöä pidetään yhtä suurena kuin valmiiden tuotteiden painoa.

Tukea ei myönnetä viljoille, joiden tarkkelyksen alkuperää ei voida selvästi määrittää analyyseissä.

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 601/97,  
annettu 3 päivänä huhtikuuta 1997,  
vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisten asetusten 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta viljojen, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuutta sekä niiden yhteisön markkinoiden hintoja ja toisaalta viljojen, riisin, rikkoutuneiden riisinjyvien ja vilja-alan tuotteiden maailmanmarkkinahintoja koskeva tilanne ja niiden kehitysnäkymät; näiden samojen artiklojen nojalla on myös varmistettava vilja- ja riisimarkkinoiden tasapainoinen tilanne sekä hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys ja lisäksi otettava huomioon suunnitellun viennin taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla,

vilja- ja riisijalosteiden tuonti- ja vientijärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1518/95<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY)

N:o 2993/95<sup>(5)</sup>, 4 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityispiirteet,

tietyille jalostetuille tuotteille myönnettävä tuki olisi porrastettava tuotteiden tuhka-, raakakuitu-, kuoriaine-, valkuaisaine-, rasva- tai tärkkelyspitoisuuden mukaan, koska tämä pitoisuus osoittaa erityisen hyvin jalostettuun tuotteeseen tosiasiallisesti sisältyvän perustuotteen määrän,

maniokkijuurten ja muiden trooppisten juurten ja mukuloiden sekä niistä valmistettujen jauhojen suunniteltavissa olevan viennin taloudelliset seikat eivät, erityisesti kyseisten tuotteiden luonteen ja alkuperän huomioon ottaen, tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista; tiettyjen viljajalosteiden osalta yhteisön maailmankauppaan osallistumisen vähäinen merkitys ei tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

tietty maissijalosteet voivat olla lämpökäsiteltyjä ja tämä saattaa johtaa sellaisen tuen myöntämiseen, joka ei vastaa tuotteen laatua; olisi tarkennettava, että tällaiset esihyytelöityä tärkkelystä sisältävät tuotteet eivät voi saada vientitukea, ja

viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen ja asetuksen (EY) N:o 1518/95 soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 329, 30.12.1995, s. 18

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 147, 30.6.1995, s. 55

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 312, 23.12.1995, s. 25

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä huhtikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä huhtikuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE

**vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 3 päivänä huhtikuuta 1997 annettuun komission asetukseen**

| (ecua/t)                       |            | (ecua/t)                       |            |
|--------------------------------|------------|--------------------------------|------------|
| Tuotekoodi                     | Tuen määrä | Tuotekoodi                     | Tuen määrä |
| 1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup> | 42,20      | 1104 23 10 9100                | 45,21      |
| 1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup> | 36,17      | 1104 23 10 9300                | 34,66      |
| 1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup> | 36,17      | 1104 29 11 9000                | 7,64       |
| 1102 90 10 9100                | 30,12      | 1104 29 51 9000                | 7,49       |
| 1102 90 10 9900                | 20,48      | 1104 29 55 9000                | 7,49       |
| 1102 90 30 9100                | 38,83      | 1104 30 10 9000                | 1,87       |
| 1103 12 00 9100                | 38,83      | 1104 30 90 9000                | 7,54       |
| 1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup> | 54,25      | 1107 10 11 9000                | 13,33      |
| 1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup> | 42,20      | 1107 10 91 9000                | 35,74      |
| 1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup> | 36,17      | 1108 11 00 9200                | 14,98      |
| 1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup> | 36,17      | 1108 11 00 9300                | 14,98      |
| 1103 19 10 9000                | 36,07      | 1108 12 00 9200                | 48,22      |
| 1103 19 30 9100                | 31,12      | 1108 12 00 9300                | 48,22      |
| 1103 21 00 9000                | 7,64       | 1108 13 00 9200                | 48,22      |
| 1103 29 20 9000                | 20,48      | 1108 13 00 9300                | 48,22      |
| 1104 11 90 9100                | 30,12      | 1108 19 10 9200                | 42,56      |
| 1104 12 90 9100                | 43,14      | 1108 19 10 9300                | 42,56      |
| 1104 12 90 9300                | 34,51      | 1109 00 00 9100                | 0,00       |
| 1104 19 10 9000                | 7,64       | 1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup> | 51,16      |
| 1104 19 50 9110                | 48,22      | 1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup> | 39,17      |
| 1104 19 50 9130                | 39,18      | 1702 30 91 9000                | 51,16      |
| 1104 21 10 9100                | 30,12      | 1702 30 99 9000                | 39,17      |
| 1104 21 30 9100                | 30,12      | 1702 40 90 9000                | 39,17      |
| 1104 21 50 9100                | 40,16      | 1702 90 50 9100                | 51,16      |
| 1104 21 50 9300                | 32,13      | 1702 90 50 9900                | 39,17      |
| 1104 22 20 9100                | 34,51      | 1702 90 75 9000                | 53,61      |
| 1104 22 30 9100                | 36,67      | 1702 90 79 9000                | 37,21      |
|                                |            | 2106 90 55 9000                | 39,17      |

<sup>(1)</sup> Tukea ei myönnetä tuotteille, jotka on lämpökäsitelty siten, että tarkkelys on esihyytelöitynyt.

<sup>(2)</sup> Tuet myönnetään asetuksen (ETY) N:o 2730/75 (EYVL N:o L 281, 1.11.1975, s. 20), sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti.

**Huom.** Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 28 päivänä helmikuuta 1997,

lihavalmistajien tuontiin kolmansista maista liittyvistä eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja terveystodistusten malleista sekä päätöksen 91/449/ETY kumoamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/221/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/91/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 21 a ja 22 artiklan,

ottaa huomioon eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa 1 luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset, 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/118/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/90/EY<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 2 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston direktiivissä 77/99/ETY<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 95/68/

EY<sup>(6)</sup>, määrittää lihavalmistajien säätämällä käsittelyä koskevat vähimmäisvaatimukset,

komission päätöksessä 91/449/EY<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/92/EY<sup>(8)</sup>, määrätään eläinten terveystodistuksia koskevista malleista nautaeläimistä, sioista, hevoseläimistä, lampaista ja vuohista peräisin olevien kolmansista maista tuotujen lihavalmistajien osalta,

on säädettävä tarhatun riistan, tarhattujen kaniinien ja luonnonvaraisen riistan lihasta valmistettujen lihavalmistajien kolmansista maista tapahtuvassa tuonnissa vaadittavista eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja eläinlääkärintodistuksen malleista,

niiden lihavalmistajien luokat, joiden tuonti kolmansista maista on luvallista, ovat riippuvaisia valmistajana olevan kolmannen maan tai sen osan terveystilanteesta; tiettyjen lihavalmistajien tuonnin edellytyksenä on erityiskäsittely,

komission päätöksessä 97/222/EY<sup>(9)</sup> laaditaan luettelo niistä kolmansista maista, joista jäsenvaltiot tuovat lihavalmistajia,

on säädettävä kyseisten tuotteiden valmistajana olevasta kolmannesta maasta tapahtuvassa tuonnissa vaadituista eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja todistuksista;

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 28

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 13, 16.1.1997, s. 26

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 13, 16.1.1997, s. 24

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 26, 31.1.1977, s. 85

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 332, 30.12.1995, s. 10

<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 240, 29.8.1991, s. 28

<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 21, 27.1.1996, s. 71

<sup>(9)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 39

yhteisön lainsäädännön selkeyttämiseksi ja yksinkertaistamiseksi on aiheellista koota yhteen eri luokkiin kuuluvien lihavalmisteiden tuonnissa vaaditut eläinten terveyttä koskevat edellytykset ja todistukset ja kumota päätös 91/449/ETY,

sovelletaan kyseisiä eläinten terveyttä koskevia edellytyksiä ja eläinlääkärintodistuksia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisen kolmannen maan osalta neuvoston päätöksen 79/542/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 97/160/EY<sup>(2)</sup>, mukaisesti mukaisesti hyväksytyn jäämien tutkimusohjelmaa koskevan vaatimuksen soveltamista, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Tässä päätöksessä:

- 1) sovelletaan direktiivin 77/99/ETY 2 artiklan a kohdassa säädettyä lihavalmisteita koskevaa määritelmää,
- 2) lihavalmisteiden valmistuksessa käytetyn lihan tai käytettyjen lihavalmisteiden on oltava peräisin:
  - seuraavista kotieläiminä pidettävistä siipikarjan lajeista: kanat, kalkkunat, helmikanat, hanhet, ankat ja sorsat,
  - tai
  - seuraavista kotieläinlajeista: nautaeläimet (mukaan lukien *Bubalus bubalis*, *Bison bison*), siat, lampaat, vuohet ja kavioläimet,
  - tai
  - tarhatusta riistasta ja kotieläiminä pidetyistä kaniineista neuvoston direktiivin 91/495/ETY<sup>(3)</sup> 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti,
  - tai
  - luonnonvaraisesta riistasta neuvoston direktiivin 92/45/ETY<sup>(4)</sup> 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti,

### 2 artikla

Jäsenvaltioiden on sallittava sellaisten lihavalmisteiden tuonti,

- 1) jotka ovat peräisin 1 artiklassa tarkoitetuista lajeista

ja jotka

- 2) a) joko

ovat peräisin päätöksen 97/222/EY liitteessä olevassa II osassa luetelluista kolmansista maista tai kyseisen päätöksen I osassa määritellyistä kolmansien maiden osista seuraavien edellytysten mukaisesti:

— lihavalmisteet sisältävät yhdestä tai useammasta lajista peräisin olevaa lihaa ja/tai lihavalmisteita, joille on tehty muu kuin erityinen käsittely päätöksen 97/222/EY liitteessä olevan IV osan mukaisesti,

- b) tai

ovat peräisin päätöksen 97/222/EY liitteessä olevassa II ja III osassa luetelluista kolmansista maista tai kyseisen päätöksen I osassa määritellyistä kolmansien maiden osista seuraavien edellytysten mukaisesti:

— lihavalmisteet sisältävät yhdestä kyseistä lajia koskevan sarakkeen mukaisesti sallitusta lajista peräisin olevaa lihaa ja/tai lihavalmisteita, jolle/ joille on tehty päätöksen 97/222/EY liitteessä olevan IV osan mukainen kyseisen lajin lihalle vaadittu erityiskäsittely,

— lihavalmisteet sisältävät useammasta kuin yhdestä lajista peräisin olevaa tuoretta, jalostettua tai puolijalostettua lihaa, joka on yhdistetty ennen lopullista käsittelyä. Lopullisen käsittelyn on vastattava vähintään kyseisen lajin eri ainesosia koskevaa ankarinta käsittelyä päätöksen 97/222/EY liitteessä olevan IV osan mukaisesti

— lopullinen lihavalmiste on valmistettu yhdistämällä useamman kuin yhden lajin aikaisemmin käsiteltyä lihaa siten, että jokaisen liha-aineksen aikaisempi käsittely vastaa asianmukaista kyseisen lajin lihaa koskevaa käsittelyä päätöksen 97/222/EY liitteessä olevan IV osan mukaisesti.

Päätöksen 97/222/EY liitteessä olevan IV osan taulukossa mainituissa käsittelyissä esitetään eläinten terveyttä koskevat hyväksyttävät vähimmäisedellytykset luetelluista maista peräisin olevan kyseisten lajien lihan jalostuksen osalta.

3. Lihavalmisteiden valmistuksessa käytetyn tuoreen lihan on oltava kyseisen lihan yhteisöön tuonnissa vaadittavien asianmukaisten kansanterveyttä koskevien edellytysten mukaista.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 146, 14.6.1979, s. 15

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 62, 4.3.1997, s. 39

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 41

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 268, 14.9.1992, s. 35

*3 artikla*

Edellä 2 artiklassa tarkoitettujen lihavalmisteiden on oltava liitteessä olevassa terveystodistuksen mallissa määrättyjen vaatimusten mukaisia. Kyseinen todistus on oltava tavaraerän mukana virkaeläinlääkärin asianmukaisesti täyttämänä ja allekirjoittamana.

*4 artikla*

Kumotaan päätös 91/449/ETY.

*5 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä maaliskuuta 1997.

*6 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE

ELÄINTAUTITODISTUSMALLI EUROOPAN YHTEISÖÖN TUOTAVIKSI TARKOITETTUJA  
LIHAVALMISTEITA VARTEN

*Huomautus tuojalle:* Tämä todistus on luonteeltaan yksinomaan eläinlääkinnällinen, ja sen on oltava erän mukana rajatarkastusasemalle asti.

Todistuksen viitenumero: .....

Määrämaa: .....  
(EY:n jäsenvaltion nimi)

Terveystodistuksen viitenumero: .....

Viejämaa <sup>(1)</sup>/Alue <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> .....

Ministeriö: .....

Osasto: .....

## I. Lihavalmisteiden tunnistetiedot

*Lihavalmisteissa käytetyn (käytettyjen) lihan (libojen) alkuperä ilmoitetaan merkitsemällä rasti ruutuun kunkin lajin kohdalla.*

Kotieläinlajit <sup>(2)</sup>

nautaeläimet ..... ☐

lampaat ..... ☐

vuohet ..... ☐

siat ..... ☐

kavioeläimet ..... ☐

siipikarja (täsmennettävä) ..... ☐

Tarhattu riista <sup>(2)</sup>

sorkkaeläimet (paitsi siat) (täsmennettävä) ..... ☐

siat ..... ☐

linnut (täsmennettävä) ..... ☐

kotieläiminä pidetyt kaniinit ..... ☐

muut jäniseläimet (täsmennettävä) ..... ☐

Luonnonvarainen riista <sup>(2)</sup>

sorkkaeläimet (paitsi siat) (täsmennettävä) ..... ☐

siat ..... ☐

linnut (täsmennettävä) ..... ☐

kavioeläimet ..... ☐

jäniseläimet (täsmennettävä) ..... ☐

muut (täsmennettävä) ..... ☐

<sup>(1)</sup> Ilmoitettava valtion nimi, jossa todistuksessa kuvattu liha on valmistettu. Lisäksi olisi ilmoitettava alueen nimi, jos lupa viedä lihavalmisteita yhteisöön on rajoitettu viejamaan tiettyihin alueisiin (katso komission päätöksen 97/222/EY liitteen I osa).

<sup>(2)</sup> Tarpeeton yliviivataan.

Lihavalmisteiden kuvaus: .....

Palalaji: .....

Pakkaustyyppi: .....

Palojen tai pakkausten lukumäärä: .....

Vaadittu varastointi- ja kuljetuslämpötila: .....

Säilyvyys: .....

Nettopaino: .....

## II. Lihavalmisteiden alkuperä

Osoite(osoitteet) ja eläinlääkinnällinen(-set) hyväksyntänumero(t):

- a) tuoreen lihan toimittanut jalostuslaitos(-laitokset): .....
- b) lihavalmisteiden jalostuslaitos(-laitokset): .....
- c) varastoinnista vastaava laitos (laitokset) .....

## III. Lihavalmisteiden määräpaikka

Lihavalmisteet lähetetään: .....  
(lähetyspaikka)

(määrämaa)

seuraavilla kuljetusvälineillä<sup>(1)</sup>: .....

Nimi- ja osoitetiedot:

- a) lähettäjän: .....
- b) vastaanottajan: .....

## IV. Terveystodistus

Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri, todistan, että:

- 1) lihavalmiste sisältää seuraavia liha-aineksia ja täyttää seuraavat perusteet:

| Laji <sup>(1)</sup> | Käsittely <sup>(2)</sup> | Alkuperä <sup>(3)</sup> | Eläinten terveyttä koskevat edellytykset <sup>(4)</sup> |
|---------------------|--------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------|
|                     |                          |                         |                                                         |
|                     |                          |                         |                                                         |
|                     |                          |                         |                                                         |
|                     |                          |                         |                                                         |

<sup>(1)</sup> Ilmoitettava kyseisten lajien tunnus: BO = Nautaeläimet ja tarhattu sorkkaeläinriista (paitsi siat), OV = tarhatut lampaat ja vuohet, EQ = tarhatut kavioläimet, PO = tarhatut siat, RA = kotieläiminä pidetyt kaniinit, PL = tarhattu siipikarja ja tarhattu linturiista, WG = luonnonvarainen sorkkaeläinriista (paitsi siat), WS = luonnonvaraiset siat, WSO = luonnonvaraiset kavioläimet, WLP = luonnonvaraiset jäniseläimet, WB = luonnonvaraiset riistalinnut.

<sup>(2)</sup> Merkitään A, B, C, D, E tai F vaaditun käsittelyn osalta siten kuin se on täsmennetty ja määritelty päätöksen 97/222/EY liitteessä olevassa II, III ja IV osassa.

<sup>(3)</sup> Ilmoitettava alkuperämaan ISO-koodi ja, jos kyseisen liha-aineksen kohdalla yhteisön lainsäädäntö on aluekohtaista, ilmoitettava alue.

<sup>(4)</sup> Ilmoitetaan (tarvittaessa) sen kyseisen yhteisön päätöksen viitenumero, jota sovellettiin tässä todistuksessa kuvatun lihavalmisteen valmistuksessa käytetyn lihan tuottamisessa.

<sup>(1)</sup> Ilmoitettava kuorma-auton rekisterinumero. Säiliöissä kuljetettaessa ilmoitettava säiliöiden lukumäärä ja sinetin numero.

2) Jos lihavalmisteelle on suoritettu muu kuin lämpökäsittely vähintään F<sup>0</sup>-arvoon 3, se on valmistettu tuoreesta lihasta, joka:

a) Jos kyse on tuoreesta nautaeläinten, lampaiden, vuohien, sikojen tai kavioiden lihasta,

— täyttää neuvoston direktiivin 72/462/EY 14, 15 ja 16 artiklassa säädetyt eläinten terveyttä koskevat vaatimukset ja on päätöksen 97/222/EY (1) (2) mukainen,

ja/tai

— on peräisin jostakin Euroopan yhteisön jäsenvaltiosta ja täyttää neuvoston direktiivin 72/462/EY (1) 21 a artiklan 1 kohdan toisen luettelakohdan vaatimukset,

ja/tai

— täyttää kaikki direktiivin 72/462/EY 21 a artiklan viimeisen virkkeen säännösten mukaisesti hyväksytyt vaatimukset ja sille on tehty komission päätöksen 97/222/EY liitteessä olevassa II tai III osassa (tilanteen mukaan) määrätty kyseistä lihalajia koskeva käsittely sekä, jos on kyse kuivatuista lihasuikaleista valmistetusta tai pastöroidusta lihavalmisteesta, täyttää neuvoston direktiivin 72/462/EY 14, 15 ja 16 artiklassa säädetyt vaatimukset ja on päätöksen 97/222/EY mukainen (1) (2);

b) Jos kyse on kotieläinsiinpikarjan tuoreesta lihasta:

— täyttää komission päätöksissä 94/984/EY tai 96/181/EY tai 96/182/EY määrätty eläinten terveyttä koskevat vaatimukset (1);

ja/tai

— on peräisin neuvoston direktiivin 91/494/EY 3 ja 4 artiklan sekä 5 artiklan 2 kohdan vaatimukset täyttävästä Euroopan yhteisön jäsenvaltiosta (1);

ja/tai

— on peräisin neuvoston direktiivin 92/118/EY liitteessä II olevassa I luvussa tarkoitettusta kolmannesta maasta (1).

c) Jos kyse on tarhatun riistan ja kotieläiminä pidettyjen kaniinien lihasta:

— täyttää asianmukaiset komission päätöksessä 97/219/EY (1) määrätty eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevat vaatimukset.

d) Jos kyse on luonnonvaraisen riistan lihasta (luonnonvaraisia sikoja lukuun ottamatta):

— täyttää asianmukaiset komission päätöksessä 97/218/EY (1) määrätty eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevat vaatimukset.

e) Jos on kyse luonnonvaraisen sian lihasta:

— täyttää asianmukaiset komission päätöksessä 97/220/EY (1) määrätty eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevat vaatimukset.

### 3. Lihavalmiste:

— sisältää yhdestä lajista peräisin olevaa lihaa ja/tai lihavalmisteita ja sille on tehty päätöksen 97/222/EY (1) liitteessä vahvistetut asianmukaiset edellytykset täyttävä käsittely

tai

— sisältää useamman kuin yhden lajin lihaa siten, että lihojen yhdistämisen jälkeen koko valmis-  
teelle on tehty käsittely, joka vastaa vähintään ankarinta kyseisen lihavalmisteen eri ainesosilta  
vaadittua, päätöksen 97/222/EY (1) liitteen mukaista käsittelyä,

tai

— on valmistettu useamman kuin yhden lajin lihasta siten, että kullekin lihaainekselle on tehty  
aikaisempi yhdistämistä edeltävä käsittely, joka täyttää kyseisen lajin lihaa koskevat asianmukaiset  
käsittelyvaatimukset päätöksen 97/222/EY (1) liitteen mukaisesti.

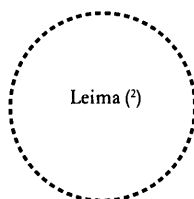
(1) Tarpeeton yliviivataan.

(2) Ilmoitetaan (tarvittaessa) sen kyseisen yhteisön päätöksen viitenumero, jota sovellettiin tässä todistuksessa kuvattun lihavalmisteen valmistuksessa käytetyn lihan tuottamisessa.

4. Jos kyse on siipikarjan lihasta valmistetuista tuotteista, joille ei ole tehty erityiskäsittelyä ja joiden määräpaikka on neuvoston direktiivin 90/539/ETY 12 artiklan mukaisesti tunnustettu jäsenvaltio tai jäsenvaltion osa, siipikarjan liha on peräisin siipikarjasta, jota ei ole rokotettu Newcastle'n tautia vastaan vähintään 30 päivää ennen teurastusta<sup>(1)</sup>.

5. Käsitteilyn jälkeen on toteutettu kaikki varotoimenpiteet tartunnan välttämiseksi.

Tehty .....  
(paikka) (aika)



.....  
(virkaeläinlääkärin allekirjoitus)<sup>(2)</sup>

.....  
(nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Tarpeeton yliviivataan.

<sup>(2)</sup> Leiman ja allekirjoituksen on oltava eri väreisiä kuin painoväriin.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**

tehty 28 päivänä helmikuuta 1997,

luettelosta kolmansista maista, joista jäsenvaltiot sallivat lihavalmistamisen tuonnin

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/222/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/91/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 21 a ja 22 artiklan,

ottaa huomioon eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY<sup>(3)</sup> liitteessä A olevassa 1 luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset, 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/118/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 96/90/EY<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 2 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston päätös 79/542/ETY<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 97/160/EY<sup>(6)</sup>, sisältää luettelon kolmansista maista, joista sallitaan muun muassa nautaeläinten, sian-, kavioläinten ja lampaan- tai vuohenlihasta valmistettujen lihavalmistamisen tuonti jäsenvaltioihin,

komission päätöksessä 91/449/EY<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/92/EY<sup>(8)</sup>, määrätään luetteloista kolmansista maista, joista jäsenvaltioiden sallitaan tuoda nautaeläimistä, siasta, hevoseläimistä, lampaista ja vuohista peräisin olevia lihavalmistamisia;

komission päätös 94/85/EY<sup>(9)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/2/EY<sup>(10)</sup>, sisältää luet-

telon kolmansista maista, joista sallitaan tuoreen siipikarjanlihan tuonti jäsenvaltioihin; kyseistä luetteloa sovelletaan myös siipikarjanlihasta valmistettujen lihavalmistamisen tuontiin,

komission päätös 94/86/EY<sup>(11)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 96/137/EY<sup>(12)</sup>, sisältää luettelon kolmansista maista, joista sallitaan luonnonvaraisen riistan lihan tuonti jäsenvaltioihin; kyseistä luetteloa sovelletaan myös luonnonvaraisen riistan lihasta valmistettujen lihavalmistamisen tuontiin,

komission päätös 94/278/EY<sup>(13)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/334/EY<sup>(14)</sup>, sisältää luettelon kolmansista maista, joista sallitaan muun muassa jäniksenlihasta, tarhattujen riistalintujen ja tarhattujen turkiseläinten lihasta valmistettujen lihavalmistamisen tuonti jäsenvaltioihin,

komission päätös 91/449/ETY kumotaan komission päätöksellä 97/221/EY<sup>(15)</sup>,

on tarpeen vahvistaa muutettu luettelo hyväksytyistä kolmansista maista, joista sallitaan sekä nautaeläimistä, sioista, hevoseläimistä, lampaista ja vuohista että tarhatusta riistasta, kesyistä kaneista ja luonnonvaraisesta riistasta valmistettujen lihavalmistamisen tuonti,

niiden lihavalmistamisen luokat, joiden tuonti kolmansista maista on luvallista, riippuu kolmannen maan tai sen osan, jossa tuotteet on valmistettu, terveydellisestä tilanteesta; tiettyjen lihatuotteiden kohdalla vaaditaan erikoiskäsittelyä, jotta niiden tuominen olisi luvallista,

neuvoston direktiivissä 77/99/ETY<sup>(16)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 95/68/EY<sup>(17)</sup>, säädetään lihavalmistamisiin kohdistuvista vähimmäisvaatimuksista niiden käsittelyn osalta; tietyistä yllämainituissa luetteloissa mainituista maista tai niiden osista on sallittu ainoastaan sellaisten lihavalmistamisen tuonti, jotka on täydellisesti lämpökäsitelty,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 28<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 13, 16.1.1997, s. 26<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 13, 16.1.1997, s. 24<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 146, 14.6.1979, s. 15<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 62, 4.3.1997, s. 39<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 240, 29.8.1991, s. 28<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 21, 27.1.1996, s. 71<sup>(9)</sup> EYVL N:o L 44, 17.2.1994, s. 31<sup>(10)</sup> EYVL N:o L 1, 3.1.1996, s. 6<sup>(11)</sup> EYVL N:o L 44, 17.2.1994, s. 33<sup>(12)</sup> EYVL N:o L 31, 9.2.1996, s. 31<sup>(13)</sup> EYVL N:o L 120, 11.5.1994, s. 44<sup>(14)</sup> EYVL N:o L 133, 4.6.1996, s. 28<sup>(15)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 32<sup>(16)</sup> EYVL N:o L 26, 31.1.1977, s. 85<sup>(17)</sup> EYVL N:o L 332, 30.12.1995, s. 10

komission päätöksessä 97/221/EY määrätään eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja eläinlääkärintodistuksista, joita jäsenvaltioiden on sovellettava lihavalmisteen tuonnissa kolmansista maista,

on tarpeen määrätä käsittelyjä koskevista vähimmäisvaatimuksista näiden tuotteiden kolmannelle valmistusmaasta tapahtuvassa tuonnissa, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Jäsenvaltioiden on hyväksyttävä komission päätöksessä 97/221/EY määritellyn lihavalmisteen tuonnin liitteen I, II ja III osassa olevissa luetteloissa mainituista kolman-

sista maista tai niiden osista, jos ne on käsitelty liitteessä olevassa IV osassa määrättyllä tavalla ja niiden mukana seuraa päätöksessä 97/221/EY määrätty eläinlääkärin antama terveystodistus.

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä maaliskuuta 1997.

*3 artikla*

Tämä päätös osoitetaan kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE

## I OSA

## Luettelo II ja III osassa luetteloitujen maiden alueista

| ISO-koodi | Valtio           | Alue   |         | Alue                                                                                                                                                                                                     |
|-----------|------------------|--------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |                  | Tunnus | Muunnos |                                                                                                                                                                                                          |
| BR        | Brasilia         | BR 2   | 95/1    | Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo ja Mato Grosso do Sul -osavaltiot                                                                                                                   |
| BR        | Brasilia         | BR 3   | 95/1    | koko Brasilia lukuun ottamatta kohdassa BR 2 lueteltuja alueita                                                                                                                                          |
| CZ        | Tšekin tasavalta | CZ 1   | 95/1    | Breclavin alue                                                                                                                                                                                           |
| CZ        | Tšekin tasavalta | CZ 2   | 95/1    | koko Tšekin tasavalta lukuun ottamatta CZ 1:ssä lueteltuja alueita                                                                                                                                       |
| HR        | Kroatia          | HR 1   | 95/1    | Sisačko-Moslavačka, Karlovačka, Ličko-Senjska, Brodsko-Posavska, Zadarsko-Kninska, Osječko-Baranjska, Šibenska, Bukovarsko-Srijemsksa, Splitsko-Damlatinska, Dubrovačko-Neretvanska -maakunnat           |
| HR        | Kroatia          | HR 2   | 95/1    | Zagrebačka, Krapinsko-Zagorska, Vavaždinska, Kopriunicko-Križevačka, Bjelovarsko-Bilogorska, Primorsko-Goranska, Viroviticko-Podravsksa, Požeško-Slavonska, Istarska, Medimurska, Grad Zagreb -maakunnat |
| MY        | Malesia          | MY 1   | 95/1    | vain (Länsi)-Malesian niemimaa                                                                                                                                                                           |

## II OSA

## Luettelo kolmansista maista tai niiden osista, joista lihatuotteiden tuonti Euroopan yhteisöön on sallittua

| Code ISO | Alkuperämaa tai sen osa | 1. Kotieläimiä pidetyt nautaeläimet<br>2. Tarhatut riistasorkka-eläimet<br>paitsi siat | Kotieläimiä pidetyt lampaat / vuohet | 1. Kotieläimiä pidetyt siat<br>2. Tarhatut riistasorkka-eläimet (siat) | Kotieläimiä pidetyt kaviro-eläimet | 1. Siipikarja<br>2. Tarhatut riistalinnut | Kotieläimiä pidetyt kaninit ja tarhatut jänisläimet | Luonnonvaraiset riistasorkka-eläimet (paitsi siat) | Villisia | Luonnonvaraiset kaviroeläimet | Luonnonvaraiset jänisläimet (kaninit ja jänikset) | Luonnonvaraiset riistalinnut | Luonnonvaraiset maanisäkkäät (paitsi sorkka-, kaviro-, jäniseläimet) |
|----------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------|-------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| AR       | Argentiina (1)          | C                                                                                      | C                                    | C                                                                      | A                                  | D                                         | A                                                   | C                                                  | C        | —                             | A                                                 | D                            | —                                                                    |
| AU       | Australia               | A                                                                                      | A                                    | A                                                                      | A                                  | A                                         | A                                                   | A                                                  | A        | —                             | A                                                 | A                            | A                                                                    |
| BG       | Bulgaria                | A                                                                                      | A                                    | D                                                                      | A                                  | D                                         | A                                                   | A                                                  | D        | —                             | A                                                 | D                            | —                                                                    |
| BH       | Bahrain                 | B                                                                                      | B                                    | B                                                                      | B                                  | —                                         | A                                                   | C                                                  | C        | —                             | A                                                 | —                            | —                                                                    |
| BR       | Brasilia — BR 2         | C                                                                                      | C                                    | C                                                                      | A                                  | A                                         | A                                                   | B                                                  | B        | —                             | A                                                 | A                            | —                                                                    |
| BR       | Brasilia — BR 3         | C                                                                                      | C                                    | C                                                                      | A                                  | D                                         | A                                                   | C                                                  | C        | —                             | A                                                 | D                            | —                                                                    |
| BW       | Botswana                | B                                                                                      | B                                    | B                                                                      | B                                  | —                                         | A                                                   | B                                                  | B        | A                             | A                                                 | —                            | —                                                                    |
| BY       | Valko-Venäjä            | C                                                                                      | C                                    | C                                                                      | B                                  | —                                         | A                                                   | C                                                  | C        | —                             | A                                                 | —                            | —                                                                    |
| CA       | Kanada                  | A                                                                                      | A                                    | A                                                                      | A                                  | A                                         | A                                                   | A                                                  | A        | —                             | A                                                 | A                            | A                                                                    |
| CH       | Sveitsi                 | A                                                                                      | A                                    | A                                                                      | A                                  | A                                         | A                                                   | A                                                  | D        | —                             | A                                                 | A                            | —                                                                    |
| CL       | Chile                   | B                                                                                      | B                                    | B                                                                      | A                                  | A                                         | A                                                   | B                                                  | B        | —                             | A                                                 | A                            | —                                                                    |
| CN       | Kiinan kansantasavalta  | B                                                                                      | B                                    | B                                                                      | B                                  | B                                         | A                                                   | B                                                  | B        | —                             | A                                                 | B                            | —                                                                    |
| CO       | Kolumbia                | B                                                                                      | B                                    | B                                                                      | B                                  | —                                         | A                                                   | B                                                  | B        | —                             | A                                                 | —                            | —                                                                    |
| CY       | Kypros                  | C                                                                                      | C                                    | C                                                                      | A                                  | A                                         | A                                                   | C                                                  | C        | —                             | A                                                 | A                            | —                                                                    |
| CZ       | Tšekin tasavalta — CZ 1 | A                                                                                      | A                                    | D                                                                      | A                                  | A                                         | A                                                   | A                                                  | D        | —                             | A                                                 | A                            | —                                                                    |
| CZ       | Tšekin tasavalta — CZ 2 | A                                                                                      | A                                    | A                                                                      | A                                  | A                                         | A                                                   | A                                                  | D        | —                             | A                                                 | A                            | —                                                                    |
| ES       | Eesti                   | C                                                                                      | C                                    | C                                                                      | A                                  | —                                         | A                                                   | C                                                  | C        | —                             | A                                                 | —                            | A                                                                    |
| ET       | Etiopia                 | B                                                                                      | B                                    | B                                                                      | B                                  | —                                         | A                                                   | B                                                  | B        | —                             | A                                                 | —                            | —                                                                    |

| Code ISO | Alkuperämaa tai sen osa                       | 1. Kotieläiminä pidetyt nautaeläimet<br>2. Tarhatut riistasorkka-eläimet<br>paitsi siat | Kotieläiminä pidetyt lampaat / vuohet | 1. Kotieläiminä pidetyt siat<br>2. Tarhatut riistasorkka-eläimet (siat) | Kotieläiminä pidetyt kaviokälyeläimet | 1. Siipikarja<br>2. Tarhatut riistalinnut | Kotieläiminä pidetyt kanit ja tarhatut jäseneläimet | Luonnonvaraiset riistasorkkaeläimet (paitsi siat) | Villisiat | Luonnonvaraiset kaviokälyeläimet | Luonnonvaraiset jäseneläimet (kanit ja jämsket) | Luonnonvaraiset riistalinnut | Luonnonvaraiset maanisäkkäät (paitsi sorkka-, kaviokäly- ja jämsket) |
|----------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------|----------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| GR       | Grönlandi                                     | —                                                                                       | —                                     | —                                                                       | —                                     | —                                         | A                                                   | —                                                 | —         | —                                | A                                               | A                            | A                                                                    |
| HK       | Hong Kong                                     | B                                                                                       | B                                     | B                                                                       | B                                     | D                                         | A                                                   | B                                                 | B         | —                                | A                                               | —                            | —                                                                    |
| HR       | Kroatia — HR 1                                | C                                                                                       | C                                     | C                                                                       | A                                     | D                                         | A                                                   | C                                                 | C         | —                                | A                                               | D                            | —                                                                    |
| HR       | Kroatia — HR 2                                | A                                                                                       | A                                     | D                                                                       | A                                     | A                                         | A                                                   | A                                                 | D         | —                                | A                                               | A                            | —                                                                    |
| HU       | Unkari                                        | A                                                                                       | A                                     | A                                                                       | A                                     | A                                         | A                                                   | A                                                 | A         | —                                | A                                               | A                            | —                                                                    |
| IL       | Israel                                        | B                                                                                       | B                                     | B                                                                       | B                                     | D                                         | A                                                   | B                                                 | B         | —                                | A                                               | D                            | —                                                                    |
| IN       | Intia                                         | B                                                                                       | B                                     | B                                                                       | B                                     | —                                         | A                                                   | B                                                 | B         | —                                | A                                               | —                            | —                                                                    |
| IS       | Islanti                                       | B                                                                                       | B                                     | B                                                                       | A                                     | —                                         | A                                                   | B                                                 | B         | —                                | A                                               | —                            | —                                                                    |
| KE       | Kenia                                         | B                                                                                       | B                                     | B                                                                       | B                                     | —                                         | A                                                   | B                                                 | B         | —                                | A                                               | —                            | —                                                                    |
| KR       | Korea (tasavalta)                             | —                                                                                       | —                                     | —                                                                       | —                                     | D                                         | A                                                   | —                                                 | —         | —                                | A                                               | D                            | —                                                                    |
| LI       | Liettua                                       | C                                                                                       | C                                     | C                                                                       | A                                     | D                                         | A                                                   | C                                                 | C         | —                                | A                                               | D                            | A                                                                    |
| LV       | Latvia                                        | C                                                                                       | C                                     | C                                                                       | A                                     | —                                         | A                                                   | C                                                 | C         | —                                | A                                               | —                            | A                                                                    |
| MA       | Marokko                                       | B                                                                                       | B                                     | B                                                                       | B                                     | —                                         | A                                                   | B                                                 | B         | —                                | A                                               | —                            | —                                                                    |
| MG       | Madagaskar                                    | B                                                                                       | B                                     | B                                                                       | B                                     | D                                         | A                                                   | B                                                 | B         | —                                | A                                               | D                            | —                                                                    |
| MK       | Entisen Jugoslavian tasavalta Maqedonian alue | A                                                                                       | A                                     | B                                                                       | A                                     | —                                         | A                                                   | B                                                 | B         | —                                | A                                               | —                            | —                                                                    |
| MT       | Malta                                         | —                                                                                       | —                                     | —                                                                       | —                                     | A                                         | A                                                   | —                                                 | —         | —                                | A                                               | —                            | —                                                                    |
| MY       | Malesia — MY 1                                | —                                                                                       | —                                     | —                                                                       | —                                     | D                                         | A                                                   | —                                                 | —         | —                                | A                                               | D                            | —                                                                    |
| MU       | Mauritius                                     | B                                                                                       | B                                     | B                                                                       | B                                     | —                                         | A                                                   | B                                                 | B         | —                                | A                                               | —                            | —                                                                    |
| NA       | Namibia (1)                                   | B                                                                                       | B                                     | B                                                                       | B                                     | D                                         | A                                                   | B                                                 | B         | A                                | A                                               | D                            | —                                                                    |
| NZ       | Uusi-Seelanti                                 | A                                                                                       | A                                     | A                                                                       | A                                     | A                                         | A                                                   | A                                                 | A         | —                                | A                                               | A                            | A                                                                    |

| Code ISO | Alkuperämaa tai sen osa | 1. Kotieläimä pidetty nautaeläimet<br>2. Tarhatut riistasorkka-eläimet paitsi siat | Kotieläiminä pidetty lampaat / vuohet | 1. Kotieläimä pidetty siat<br>2. Tarhatut riistasorkka-eläimet (siat) | Kotieläiminä pidetty kaviocälmät | 1. Siipikarja<br>2. Tarhatut riistalinnut | Kotieläiminä pidetty kanit ja tarhatut jämseläimet | Luonnon-varaiset riistasorkka-eläimet (paitsi siat) | Villisiat | Luonnon-varaiset kaviocälmät | Luonnon-varaiset jämseläimet (kanit ja jämsket) | Luonnon-varaiset riistalinnut | Luonnon-varaiset maanisäkkäät (paitsi sorkka-, kaviocälmät ja jämseläimet) |
|----------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------|------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| PL       | Puola                   | A                                                                                  | A                                     | D                                                                     | A                                | A                                         | A                                                  | A                                                   | D         | —                            | A                                               | A                             | —                                                                          |
| PY       | Paraguay                | C                                                                                  | C                                     | C                                                                     | B                                | —                                         | A                                                  | C                                                   | C         | —                            | A                                               | —                             | —                                                                          |
| RO       | Romania                 | A                                                                                  | A                                     | D                                                                     | A                                | A                                         | A                                                  | A                                                   | D         | —                            | A                                               | A                             | A                                                                          |
| RU       | Venäjä                  | C                                                                                  | C                                     | C                                                                     | B                                | —                                         | A                                                  | C                                                   | C         | —                            | A                                               | —                             | A                                                                          |
| SG       | Singapore               | B                                                                                  | B                                     | B                                                                     | B                                | D                                         | A                                                  | B                                                   | B         | —                            | A                                               | —                             | —                                                                          |
| SI       | Slovenia                | A                                                                                  | A                                     | D                                                                     | A                                | D                                         | A                                                  | A                                                   | D         | —                            | A                                               | D                             | —                                                                          |
| SK       | Slovakian tasavalta     | A                                                                                  | A                                     | D                                                                     | A                                | A                                         | A                                                  | A                                                   | D         | —                            | A                                               | A                             | —                                                                          |
| SZ       | Sveitsi                 | B                                                                                  | B                                     | B                                                                     | B                                | —                                         | A                                                  | B                                                   | B         | A                            | A                                               | —                             | —                                                                          |
| TH       | Thaimaa                 | B                                                                                  | B                                     | B                                                                     | B                                | A                                         | A                                                  | B                                                   | B         | —                            | A                                               | D                             | —                                                                          |
| TN       | Tunisia                 | B                                                                                  | B                                     | B                                                                     | B                                | —                                         | A                                                  | B                                                   | B         | —                            | A                                               | D                             | —                                                                          |
| TR       | Turkki                  | —                                                                                  | —                                     | —                                                                     | —                                | D                                         | A                                                  | —                                                   | —         | —                            | A                                               | D                             | —                                                                          |
| UA       | Ukraina                 | —                                                                                  | —                                     | —                                                                     | —                                | —                                         | A                                                  | —                                                   | —         | —                            | A                                               | —                             | —                                                                          |
| US       | Amerikan yhdysvallat    | A                                                                                  | A                                     | A                                                                     | A                                | A                                         | A                                                  | A                                                   | A         | —                            | A                                               | A                             | —                                                                          |
| UY       | Uruguay                 | A                                                                                  | A                                     | B                                                                     | A                                | D                                         | A                                                  | —                                                   | —         | —                            | A                                               | D                             | —                                                                          |
| ZA       | Etelä-Afrikka (!)       | C                                                                                  | C                                     | C                                                                     | A                                | D                                         | A                                                  | C                                                   | C         | A                            | A                                               | D                             | —                                                                          |
| ZW       | Zimbabwe (!)            | B                                                                                  | B                                     | B                                                                     | A                                | D                                         | A                                                  | B                                                   | B         | —                            | A                                               | D                             | —                                                                          |

(!) Pastöroituja lihatuotteiden ja kuivatun lihan käsittelyä koskevien vähimmäisvaatimusten osalta katso osa III.

## III OSA

Luettelo kolmansista maista tai niiden osista, joista kuivatun lihan tai pastöroitujen lihatuotteiden tuonti Euroopan yhteisöön on sallittua

| Code<br>ISO | Alkuperämaa<br>tai sen osa | 1. Kotieläi-<br>minä<br>pidetty<br>nautaeläimet<br>2. Tarhatut<br>riistasorkka-<br>eläimet<br>paitsi siat | Kotieläi-<br>minä<br>pidetty<br>lampaat /<br>vuohet | 1. Kotieläi-<br>minä pidetty<br>siat<br>2. Tarhatut<br>riistasorkka-<br>eläimet<br>(siat) | Kotieläiminä<br>pidetty<br>kavio-<br>eläimet | 1. Siipikarja<br>2. Tarhatut<br>riistalinnut | Kotieläiminä<br>pidetty<br>kaniinit ja<br>tarhatut<br>jäniseläimet | Luonnon-<br>varaiset<br>riistasork-<br>kaeläimet<br>(paitsi siat) | Villisiat | Luonnon-<br>varaiset<br>kavioeläimet | Luonnon-<br>varaiset<br>jäniseläimet<br>(kaniinit ja<br>jänikset) | Luonnon-<br>varaiset<br>riistalinnut | Luonnon-<br>varaiset<br>maani-<br>säkkäät<br>(paitsi<br>sorkka-,<br>kavio-,<br>jänis-<br>eläimet) |
|-------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AR          | Argentina                  | F                                                                                                         | F                                                   | —                                                                                         | —                                            | —                                            | A                                                                  | —                                                                 | —         | A                                    | —                                                                 | —                                    | —                                                                                                 |
| NA          | Namibia                    | E                                                                                                         | E                                                   | —                                                                                         | —                                            | E                                            | A                                                                  | —                                                                 | —         | A                                    | A                                                                 | E                                    | —                                                                                                 |
| ZA          | Etelä-Afrikka              | E                                                                                                         | E                                                   | —                                                                                         | —                                            | E                                            | A                                                                  | —                                                                 | —         | A                                    | A                                                                 | E                                    | —                                                                                                 |
| ZW          | Zimbabwe                   | E                                                                                                         | E                                                   | —                                                                                         | —                                            | E                                            | A                                                                  | —                                                                 | —         | E                                    | A                                                                 | E                                    | —                                                                                                 |

## IV OSA

## II ja III osan taulukoissa käytetyt tunnuksat

— = Lihavalmisteiden tuonti, joissa käytetty tämän eläinlajin lihaa, kielletty

*Muu kuin erikoiskäsittelyjärjestelmä*

A = Lihatuotteen kohdalla ei määrättyä vähimmäislämpötilaa tai muuta eläinten terveyttä koskevaa käsitteilyä. Tuotteen on kuitenkin täytynyt olla käsittelyssä, jonka seurauksena sen pinnasta voi päätellä, ettei ole kyse tuoreesta lihasta.

*Erikoiskäsittelyjärjestelmä* — luetteloitu alkaen ankarimmasta käsittelystä

B = Lämpökäsittely ilmatiiviissä astiassa vähintään  $F_0$ -arvoon 3.

C = Kypsennyksessä saavutettu vähintään 80 celsiusasteen sisälämpötila.

D = Kypsennyksessä saavutettu vähintään 70 celsiusasteen sisälämpötila tai, kinkun osalta, vähintään yhdeksän kuukauden mittainen luonnollinen käymis- ja kypsymiskäsittely, jonka seurauksena saavutetaan seuraavat ominaisuudet:

—  $A_w$ -arvo enintään 0,93

— pH-arvo enintään 6,0

E = "kuiva liha" -tyyppisissä valmisteissa.

käsittely, jonka seurauksena:

—  $A_w$ -arvo enintään 0,93

— pH-arvo enintään 6,0

F = Lämpökäsittely, joka takaa vähintään 65 celsiusasteen sisälämpötilan, saavutetaan niin pitkäksi aikaa kuin on välttämätöntä vähintään pastörointiarvon (pv) 40 saavuttamiseksi.

*Huom.* Kun lihavalmisteelle on suoritettu muu kuin lämpökäsittely suljetussa ilmatiiviissä astiassa, vähintään  $F_0$ -arvoon 3, tuoreen lihan, jota käytetään liitteessä olevassa II ja III osassa tarkoitettujen lihavalmisteiden valmistuksessa, on täytettävä eläinten terveyttä tuoreen lihan viennissä Euroopan yhteisöön koskevat säännöt.

---

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 25 päivänä maaliskuuta 1997,

Kazakstanista, Ukrainasta ja Uzbekistanista peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä

(97/223/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 9 ja 23 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio ilmoitti 9 päivänä kesäkuuta 1995 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella<sup>(3)</sup> polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta Kazakstanista, Puolasta, Venäjältä, Ukrainasta ja Uzbekistanista peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuonnissa ja aloitti asiaa koskevan tutkimuksen. Tämän tutkimuksen tulokset Puolan ja Venäjän osalta esitetään komission asetuksessa (EY) N:o 593/97<sup>(4)</sup>.
- (2) Tutkimuksessa ilmeni, että Kazakstanista, Ukrainasta ja Uzbekistanista peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuonti alittaa asetuksen (EY) N:o 384/96 9 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun vähäpä-

töisyyden rajan, koska tuonti näistä maista edustaa maata kohti pienempää kuin yhden prosentin ja yhdessä pienempää kuin kolmen prosentin markkinaosuutta yhteisön kulutuksesta. Kazakstanista, Ukrainasta ja Uzbekistanista peräisin olevan tuonnin yhteisön tuotannonalalle aiheuttamaa vahinkoa on tästä syystä pidettävä vähäpätöisenä, ja näistä maista peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuontia koskeva menettely olisi päätettävä.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Päätetään Kazakstanista, Ukrainasta ja Uzbekistanista peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuontia koskeva menettely.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 1997.

*Komission puolesta*

Leon BRITTAN

*Varapuheenjohtaja*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 56, 6.3.1996, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 317, 6.12.1996, s. 1<sup>(3)</sup> EYVL N:o C 143, 9.6.1995, s. 12<sup>(4)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 6